

519951

KONRAD VON WÜRZBURG

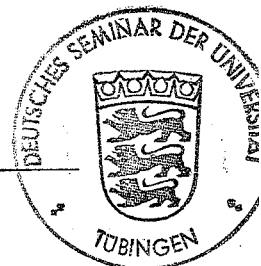
DIE LEGENDEN

II.

HERAUSGEGEBEN

VON

PAUL GEREKE



HALLE/SAALE
MAX NIEMEYER VERLAG

1926

Got, scepfer über alliu dinc,
 sit daz der wisheit ursprinc
 von dir finzet unde gât,
 sô lâ mir dîner helfe rât
 5 zuo vliezen und die sinne sleht,
 daz ich geprise dînen kneht,
 und ich des leben hie gesage
 der alsô lûter sine tage
 in dîme dienste wart gesehen.
 10 sîn lop durliuchteclîche enbrehen
 muoz von wâren schulden.
 er hât nâch dînen hulden
 geworben alsô vaste
 daz in der êren glaste
 15 sîn name sol erschinen.
 dâ von sô lâ mir dînen
 wîsen rât ze helfe kômen,
 sô daz sîn leben ûz genomen,
 daz in latîne stât geschriben,
 20 werde in tiusch von mir getriben
 alsô bescheidenlîche nu
 daz dâ von gepriset du

1—56 fehlen S. 2 daz = das das J, fehlt A. 4 lâ A
 = lās J. 8 alsô J = alz A u. so ö. 10 Sîn lop = dîn
 l. A, sîn lip J. *durliuchteclîche enbrehen (Sch) = dur
 lüchteklîchen empfêchen J, durnehtclîche enbr. A (He).
 14 Daz J = swaz A. 18 Sô daz = so waz A, das ich J.
 20 in tiusch = zwo tusz A, fehlt J. 21* bescheidenlîche
 (H) = -lich J, -lichen A (He).

- werden müezest unde ouch er.
 sin hôher name was dâ her
 25 sô vremde gnuogen liuten.
 nu wil ich iu betiuten
 unde entsliezen die getât
 die der vil sældenriche hât
 begangen ûf der erden,
 30 durch daz gebezzert werden
 mûg eteswer von siner tugent.
 wan swer daz leben siner jugent
 durnehtecliche merket,
 der mac dâ von gesterket
 35 an guoter sache werden hie.
 des sældenrichen leben ie
 macht ander liute sældenhaft.
 er gap in edel bischafft
 und ein sô nützez bilde
 40 daz in diu sünde wilde
 wart von gotes lère.
 dâ von hab ich nu sêre
 minen muot geleit daran
 daz ich gesage von einem man
 45 der hæte gar ein heilic leben,
 durch daz sin tugent müeze geben
 den liuten hôhe sælikeit
 den hie sin leben wirt geseit

23 müezest (mügest *H*). 25 Sô vremde gnuogen *A*
 = ze fromde gnûg-den *J*. 26 iu = uch *AJ*. 28 sælden-
 riche *A* = sældriche *J*. 29 f. erden: werden *J* = erde:
 werde *A*. 31 eteswer *J* = etzwas *A*. 33 *Durnehtecliche
 = durchn. *A* (*He*), durch nâtteklichen *J*. 35 *fehlt J*. sache
 = sachen *A*. 36* Des sældenrichen leben *J* (*R*) = der selden
 riche lebete *A* (*He*; der sældenrichen leben *H*, *Sch*). *J* schiebt
 nach 36 ein gebrast an dē jūglin nie. 37 Macht = und
 m. *AJ*. sældenhaft *A* = sældeschafft *J*. 38 Er (ez *H*).
 42 *A* schiebt so hinter von ein. 44 gesage *A* = uch
 sage *J* (iu sage *Sch*). 45 heilic *A* = sælig *J*.
 46 Durch . . . müeze *A* = dem . . . hat *J*. 48 hie sin *A*
 = den dz *J*.

- und daz lobeliche dinc,
 50 wie der vil kiusche jungeline
 beleip der houbetsünden vri.
 swer nu sô reines muotes si
 daz er mit willen høre sagen
 daz wunder sines lebetagen,
 55 der sol mit vlize bieten her
 sin ôren und des herzen ger.
 Ze Rôme ein edel herre was
 der in sin reinez herze las
 milt unde ganze erbermekeit.
 60 grôz wunder was ûf in geleit
 richtuomes unde wirde.
 sin muot und al sin girde
 vor schanden lûter wâren.
 er diente in sinen jâren
 65 mit vlize dem vil werden gote
 und wolte gerne sime gebote
 wesen iemer undertân.
 er was genant Eufêmian
 und wielt getriuwes muotes.
 70 vil êren unde guotes
 het er in siner hôhen pflege.
 weiz got, im dienten alle wege

50* vil *fehlt AJ* (*He*). 51 Beleip *J* = bleip *A*. der
 houbetsünden *A* = den hōbt sünden *J*. 52 Swer nu *A*
 = wer nvn *J*. 54 *liest J* Das er sine lebtagen.
 57 edel *A* = edler *J*. was *A* = sass *JS*. 59* milt unde
 (*Sch*, milte und *He*). erbermekeit *A* = erbarmhercykait *J*,
 barmherczikait *S*. 60 Grôz *AS* = ain *J*. was ûf in geleit
AJ = hat gott an in geleit *S*. 61 Richtuomes unde wirde
AJ = von richtum und von wird *S*. 62 al sin girde *A*
 = sin begirde *JS*. 63 Vor *A* = an *JS*. lûter *AJ* = gar
 l. *S*. wâren *A* = warend *JS*. 64 diente *AJ* = dienot *S*.
 in *JS* = im *A*. 65 vil werden *AJ* = allmechtige *S*.
 66 sime *A* = sinen *J*. In *S* *lautet der vers* vnd wz ôch
 sinem gebott. 67 Wesen iemer *AJ* = alle zit *S*. 68 ge-
 nant Eufêmian *A* = gehaissen eufannon *J*, genempt e. *S*.
 69 wielt *AJ* = was *S*. 70 unde *AJ* = vnd vil *S*.
 71-73 *fehlen A*. 71 Het *J* = hatte *S*. 72 Weiz got
fehlt S. dienten = diente *J*, dienoten ôch *S*.

- driu tûsent vrouwen unde ouch man,
 die purpur unde siden an
 75 truogen bi den jâren
 und umbegürtet wâren
 mit richen borten guldin.
 er muoste liep dem keiser sin,
 wan er in sinem palas
 80 der oberst und der beste was
 des er dô bi den ziten wîelt.
 sin hûs er miltecliche hielt
 nâch der wâren schrifte sage.
 dri tische wurden alle tage
 85 bereit den armen drinne.
 die wâren gotes minne
 truoc sin tugentrîcher lip.
 ouch hæte er ein vil sælic wip,
 diu was Agleis geheizen
 90 und kunde in wol gereizen
 ûf milten unde ûf reinen muot.
 si was liutsælic unde guot,
 bescheiden und verwizzen.
 ir tage si verslizzen

73. ouch *fehlt S.* 74 f.* purpur unde siden an Truogen
 bi den jâren (*Sch*) = hattēt p. vñ s. an trûgend bi den j. *J.*
 semit vñ siden an trûgent by den j. *S.* pfelle und siden
 truogen an Bi den selben jâren *H, He nach A.* 76 um-
 begürtet *A* = vmb gurt *J,* vñ gegürtet *S.* 77 richen *AS*
 = siden *J.* 78 muoste *JS* = mveste *A.* sin *fehlt J.*
 79 in sinem *JS* = sinen *A.* 80 oberst *AS* = obrost *J.*
 beste *JS* = liebste *A.* 81 Des *A* = das *JS.* *dô bi den
 ziten *JS* = dâ bi der zite *A (He).* 82 miltecliche *AJ*
 = wirðenklichen *S.* 83 schrifte *A* = geschrift(e) *JS.*
 84. Dri *A* = die *JS.* wurden = wirðen *AJ,* warent *S.*
 85* drinne = dinne *A (He),* dar inne *S,* kinden *J.*
 86 wâren *S* = ware *A,* da warēt *J.* minne *AS* = mîner *J.*
 87 Truoc *JS* = tuot *A.* tugentrîcher *A* = tagēthaffter *J,*
 minnenklicher *S.* 88 hæte = hette *A,* hett *J,* hatt *S.*
 vil *fehlt S.* 90 Und ... gereizen *AJ* = die ... geheissē *S.*
 91* reinen *J* = hōhen *A (He).* *S* liest den vers vff milte
 vnd vff barmherczikeit güt. 92 guot *AJ* = reines mût *S.*
 93 verwizzen *AJ* = gewissen *S.* 94 si *AS* = hett si *J.*

- 95 het in ganzer reinikeit,
 wan ir herze was geleit
 an got vil harte sêre.
 in beiden guot und êre
 was gegeben und beschert.
 100 iedoch het in daz vröude erwert
 daz si wâren âne kint,
 diu richen liute wunne sint
 unde ir spil ûf erden hie.
 daz reine wip enhæte nie
 105 sun noch tohterlin getragen.
 daz hôrte man si beide klagen
 dicke sunder allen spot.
 si gâben durch den werden got
 almuosen rilich alle stunt
 110 dar umbe daz in wûrde kunt
 von sinem trôste ein kindelin,
 daz noch ein erbe solte sin
 der hōhen gülte manicvalt
 der wunder was in ir gewalt.
 115 Nu wolte si des got gewern
 des ir gemüete kunde gern

95 Het *J* = hetten *A,* hatten *S (hæte H).* in ganzer
 reinekeit *AS* = gar in rainer stâtikeit *J.* 96* Wan *S* =
 wō *J,* vnn *A (wande He).* 97 sêre *AJ* = vñ *s. S.*
 98 In *AS* = ir *J.* 99 gegeben *AS* = gebn̄ *J.* 100 het
J = hette *A (hæte H),* hatte *S (so in der regel).* in *AJ*
 = inen *S.* *daz *fehlt A (He).* 102 liute *AJ* = lüten *S.*
 103 erden *AS* = erde *J.* 104 reine *fehlt J.* nie *AS* =
 noch nie *J.* 106 liest *S* Dz warent irer herczen grosse
 clagē. 107 liest *A* dv zwei sunder ane spot, *S* Dar dar hattē
 si grosse nott. allen = alle *J.* 108 Si ... werden *J* = sv ...
 richen *A.* *S* liest Vnd gabent grosse allmûsen durch gott.
 109 Almuosen *A* = billich alm. *J,* alle zit vnd *S.* 110 *A* liest
 Der umbe laze in werden kunt. 111* sinem *JS* = sine
A (He). 114 wunder ... gewalt *A* = wunsch ... gezalt *J.*
Der vers fehlt in S, das 16 verse einschiebt (vgl. He anm.)
 115 des got *AS* = got des *J.* 116 Des *A* = das *J,* dz. *S.*
 gemüete *AS* = mût *J.* kunde gern *AJ* = von n̄ was
 gerē *S.*

- gar inneclichen zaller zit.
 er liez ir edel herze sit
 ervröuwet werden unde ir leben.
 120 in wart ein schöner sun gegeben
 von gotes helfe sâ zehant;
 der wart Alexius genant
 und het vil schiere an sich genomen
 den richen und den hôhen vromen
 125 daz er begunde minnen
 mit herzen und mit sinnen
 den wâren got vür alliu dinc.
 er was ein sâlic jungelinc
 an libe und an gebâre.
 130 der edel und der klâre
 zuo der schnole wart geleit
 und hæte in siner kintheit
 empfangen schiere die vernunst
 daz er von götlicher kunst
 135 wart vil unmâzen wise.
 mit lobelichem prise
 gezieret stuont sin reiniu jugent.
 er was ein spiegel richer tugent
 und aller êren bluome.
 140 wer möhte alhie mit ruome
 durgründen ouch sîn bohez leben?
 im hæte got den wunsch gegeben

117 Gar inneclichen = gar inneclicher *A*, als *innklich J*, also *wunneklich S*. 119 werden *AS* = wurd *J*. 120 gegeben *A* = gebn *J*; *vers lautet in S* Wann in schier wart geben. 121 gotes helfe sâ zehant *A* = siner helfe do zehant *J*, sinem trost ein kindelin *S*. 122 fehlt *S*, das 27 verse einschiebt (*vgl. He anm.*) 123 u. 124 in *A* umgestellt. 123 Und het *JS* = het er *A*. vil schiere fehlt *JS*. 125 *S* schiebt da nach er ein. 128* was = wz *S*, wart *AJ (He)*. 129 gebâre *AS* = gebârde *J*. 129—152 fehlen *S*. 130 edel *A* = werde *J*. 131 geleit *A* = gelert *J*. 133 schiere fehlt *J*. vernunst *A* = vernunft *J*. 134* götlicher (götlicher *He*). 138* was = wz *J*, wart *A (He)*. richer *A* = aller *J*. 140 mit fehlt *J*. 141 *Durgründen = durchgr. *AJS (He)*. ouch *A* = uch *J*. 142 wunsch gegeben *A* = wunsche gebn *J*.

- ûz erwelter dinge.
 dem werden jungelinge
 145 wart alliu schande wilde.
 er hæte ein klârez bilde
 und eine lüter angesiht.
 an im brast aller sælden niht
 die man ûf erden haben sol.
 150 sîn herze sam ein heizer kol
 in der gotes minne bran.
 daz schein im in der jugent an
 vil ûzer mâzen vrüeje.
 man seit, swâ tugent blüeje,
 155 daz dâ vil richer sælden vrucht
 beginne wahsen mit genuht.
 Diz wart an im bewæret wol:
 sîn herze was der tugende vol,
 dâ von sîn lip gar sâlic wart.
 160 ein maget rich von hôher art,
 diu von keisers künne was,
 wart im ze wibe, als ich ez las,
 gegeben in der kintheit.
 doch wizzent daz er si vermeit
 165 und er si kiusche lie bestân.
 si was nâch wunsche wol getân
 und ûzer mâzen schene.
 mit lobe ich iemer krœne

145 Wart alliu schande *A* = vor aller schanden *J*. 147* eine lüter = ein luter *AJ* (eine lüttere *He*). 148 brast *A* = brist *J*. 149* erden (*H, Sch*) = erde *A (He)*, fehlt *J*. 152 in *A* = an *J*. 153* ûzer mâzen *S* = vss der massen *J*, ûzer mâze *A (H, He)*. vrüeje = vrœge *A*, früge *S*, früe *J*. 154 swâ = wâ *AJ S*. 158 was *AS* = ward *J*. tugende *A* = tuged *J*, tugenden *S* (*ebenso* 185, 209). 160 maget *A* = magt *JS*. 161 was fehlt *S*. 165 Und er si *AJ* = Vnd si da *S*. kiusche lie bestân *AS* = künsch liess bestân *J*. 166 nâch *AS* = vō *J*. 167* ûzer mâzen *S* = vss der mässen *J*, ûz der mâze *A (He, ûzer mâze H)*. 168 *JS* schieben si hinter ich ein.

- ir werdez leben unde ir lip.
 170 si wart im als ein êlich wip
 gemehelt in dem tempel sus,
 dâ sante Bonifâcius,
 der marterære gnædic, ist.
 vil werder priester, wizze Krist,
 175 ze samene gâben si des tages.
 des wart an vrôuden vil bejages
 enpfangen in der veste wit,
 wan dâ geschach ein hôchgezît
 diu rilich unde schône was.
 180 diu brût ûf einem palas
 des nahtes eine dâ beleip,
 dô man den tac vil gar vertreip
 mit wunne und mit geræte.
 Alexium den hæte
 185 bevangen hôher tugende schîn.
 Eufemiân, der vater sîn,
 hiez in dô minnelichen gân
 zuo der megde wol getân
 ûf die kemenâten hin.
 190 lieplichen sprach er wider in:

170 êlich *AJ* = selig *S*. 171 Gemehelt *A* = gemâchelt *J* (gemahelt *H*), gegeben *S*. sus *A* = hus *JS*.
 172 Dâ *JS* = do *A* (so fast immer). 173* marterære
 gnædic (*Sch*) = marterer gnedic *A*, martrer gn. *JS* (mar-
 terære genædec *He*). 174* werder *JS* (*Sch*) = werde *A*
 (*He*). wizze *A* = wise *JS*. 175 ze samene = zvo sa-
 mene *A*, ze samē *J*, ze samē *S*. 176 an vrôuden vil
 bejages *A* = der frôdn vil bejaget *JS*. 177 Enpfangen
AJ = vnpfangē *S*. 178 hôchgezît *A* = hohzit *JS*.
 179 rilich *AS* = rich *J*. *S* schiebt 6 verse ein (vgl. *He* anm.)
 180 einem *J* = einen *A*. *S* liest Die schône brut uff einem
 schônen pallas. 181 eine *A* = einig *S*, fehlt *J*. beleip *JS*
 = bleip *A*. 183 wunne *JS* = wunen *A*. 184 Alexium
 den *A* = Alexius der *J* (*H*), Alexius *S*. 185 Bevangen
AJ = vmevangē *S*. hôher *AS* = hoh *J*. 187 Hiez *AJ*
 = hie oder lie *S*. *dô fehlt *AJ S* (*He*). *minnelichen (*H*,
 minnelichen *He*, so immer). 188 megde *AS* = magte *J*.
 189 Uf *AJ* = in *S*. 190 Lieplichen *A* = lieplich *JS*.

- 'sun, vil herzeliebez trût,
 ganc unde schouwe dine brût
 in daz gaden wûnneclich.'
 mit disen worten huop er sich
 195 ûf den palas sâ zehant,
 dar inne er wol gezieret vant
 die werden keiserlichen vruht.
 an ir lac schône bi der zuht
 und ûz erweltiu stæte.
 200 si was mit rîcher wæte
 bekleit nach wunsche garwe.
 ir minneclichiu varwe
 gap durliuhtedlichen schîn.
 si was gar edel unde vîn
 205 an lîbe und an gebære.
 diu sælig und diu klære
 geblüemet wol mit êren saz.
 Alexius dô niht vergaz
 der tugende der sîn herze wîelt.
 210 rein unde kiusche er sich behielt
 vor allen houbetsûnden,
 wan in begunde enzûnden
 diu wære gotes minne:
 diu lac in sînem sinne

191 herzeliebez *A* = herczlieber *J*, liebes herczê *S*.
 192* unde = vnn *A*, vñ *S*, vff *J* (und *He*). 193 gaden
JS = gadem *A*. *wûnneclich so immer (wunnenclich *He*).
 195 sâ *A* = do *J*, da *S*. 197 werden keiserlichen *J* =
 werde keiserliche *A*, nil keyserliche *S*. 200 Si *AS* =
 vnd *J*. 201 nach *AJ* = mit *S*. garwe *AS* = wæte *J*.
 202 *S* schiebt gar nach ir ein. 203 *durliuhtedlichen =
 durchliuhtedlichen *A* (*He*), durchluhtigen *J*, durchlüchten *S*.
 204 unde *A* = und gar *JS*. 205 gebære *AS* = gebârde *J*.
 206 klære *AS* = werde *J*. 207* wol *JS* (*H*) = gar *A*
 (*He*). 208 dô *S* = da *A*, der *J*. 210 sich *AJ* = si *S*.
 211 allen houbetsûnden *AS* = alle hōbt s. *J*. 212 Wan
AS = wō *J*. 214* in sînem *J* = in sîme *A* (*He*), im in
 dem *S*.

- 215 brinnend unde glüejende.
 alsam ein rōse blüejende
 vor im saz diu guote.
 dô wart im des ze muote
 daz er sich von ir libe schiet
- 220 und ir daz aller beste riet
 des er gevlizen kunde sich.
 mit süezen Worten minneclich
 begunde er si daz lēren
 und ûf den Willen kēren
- 225 daz si bestüende kiusche.
 er warf ir daz getiusche
 der trügelichen werlte vür
 und seite ir daz man gar verlür
 ze jungest an ir lōne.
- 230 dar nâch sō gap er schōne
 ein vingerlîn der süezen dar
 und ein gezierde lichtgevar,
 daz si nâch dem lantsite
 bedecken solte ir houbet mite,
- 235 daz adelliche was gestalt.
 'gemahel', sprach er, 'diz behalt

215 Brinnend unde glüejende = so brinnēt vñ so glü-
 gende *J* (*H!*), sere brünnet vnd blâyent *S*, brennende u.
 gl. *A*. 216 Alsam *A* = sam so *J*, recht als *S* (sam *H*),
 ein rōse blüejende *AJ* = die rosen tugent *S*. 217 im
 (ime *Sch*). 218 des fehlt *JS*. 219 libe fehlt *S*. Nach
 220 schiebt *S* 129 verse ein (vgl. *He* anm.). 223 daz *AJ*
 = do *S*. 225 bestüende *AJ* = belibe *S*. 226 daz ge-
 tiusche *A* = dz zû tusch *J*, für das g. *S*. 227* trüge-
 lichen (*H*) = trvgenlicher *A*, trugenlichen *S*, trurigen *J*
 (trügenlichen *He*). 228 daz man gar *J* = manger *A*, das
 man ze iungst *S*. 229 liest *S* an der Welt lone.
 230 sō *A* = do *J*, fehlt *S*. er schōne *A* = er jr sch. *J*, er
 ira nil sch. *S*. 231 der süezen *AJ* = öch dar *S*.
 232 gezierde lichtgevar *AJ* = stuchen liechtuar *S*. 233 dem
 lantsite *AS* = dē sitten *J*. 234 liest *J* jr höbt täfte da
 mitte, *S* ir höbet solte b. m. 235 adelliche = adelich *AJ*,
 adelichen *S*. 236 diz *A* = daz *JS*.

- die wile ez gotes wille si.
 der müeze uns beiden wonen bi
 und zwischen uns beliben gar.'
- 240 hie mite schiet er sünden bar
 von ir unde meines blöz.
 durnehtie, michel unde gröz
 wart sines herzen riuwe.
 der süeze und der getriuwe
- 245 ein teil dô sines gnotes nam.
 mit dem sō kerte er unde kam
 tougenliche sinen wec.
 gar stæte wolte er unde quec
 beliben an dem dienste gotes
- 250 und iemer gerne sins gebotes
 volgen ûf der erde.
 der edel und der werde
 saz ûf daz mer in einen kiel
 und vuor, als ez im wol geviel
- 255 und als in dô sin wille bat,
 vil schiere zainer schœnen stat,

237 si *AS* = sig *J*. 238 müeze *A* = mûs *JS*. beiden
S = beden *A*, fehlt *J*. 239 zwischen uns beliben *S* = bi
 vns bliben *A*, kûnsche bi vns beliben *J* (kiusche bi uns
 bliben *H*). 240 *S* schiebt do hinter mite ein. sünden =
 svnder *AJ* *S*. 241 unde meines = vnmehnes *A*, vnd main
 was *J*, alles meines *S*. blöz *AS* = lōs *J*. 242 Durnehtic
J = dvrhnechtic *A*, durchnechtig *S*. 243 riuwe *J* =
 truwe *A*. *S* liest wz im do r. 245* dô *J* (*H*) = er *A*
 (*He*), fehlt *S*. 246* sō *JS* (*H*, *Sch*) = da *A* (dō *He*).
 247 Tongenliche = tvgentlichen *A*, tugedlich *J*, dōgen-
 lichen *S*. wec *AS* = weg- *J*. 248 stæte wolte er *AS* =
 stäter voller *J*. quec *A* = pfleg- *J*, kek *S*. 249 Beliben
JS = bliben *A*. an *AS* = in *J* (*H* las 247 ff. . . sine wege.
 gar st. wolte er in der pflege beliben und dem dienste
 gotes). 250 gerne fehlt *S*. sins *AS* = sin *J*. 251 erde
AJ = erden *S*. 254 als ez im wol geviel *AJ* = uff das
 mer als es im danne geviel *S*. 255* Und als in *JS* =
 und im *A* (und in *He*). dô fehlt *S*. 256 schœnen *AS* =
 schöner *J*.

- die nennet man Laudatiâ.
 doch was er niht ze lange dâ,
 wan er zehant von dannen schiet.
 260 sin edel herze im dô geriet
 daz er hin kërte zeiner stift,
 diu ist geheizen an der schrift
 bescheidenliche Edissâ.
 diu selbe stat in Syriâ
 265 lit, daz sagent uns diu buoch.
 dâ was gedruket in ein tuoch
 daz bilde Jêsu Kristes,
 gar itel arges listes
 und âne menschen were gemaht.
 270 ouch stuont ein münster vil geslaht
 gezieret dâ vil sêre.
 in sant Marien êre
 gewihet ez vil schône was.
 in dirre veste, als ich ez las,
 275 Alexius sich nider lie
 mit reinem willen unde gie

257 *A schiebt vor* die ein kam. *Die (diu *H, He*).
 ennet man Laudatiâ = hiez landantia *A*, nemet mā laudatia *J*,
 nn. m. lauducia *S*. 258 was *AJ* = beleib *S*. ze fehlt *S*.
 259 dannen *AS* = daña *J*. *A* liest den. vers von dannen
 schiet er sich sa. 260 fehlt *A*. im dô geriet *J* = nñe
 das rielt *S*. 261* Das er hin kërte = vnn kerte hin *A*,
 daz er kërte *JS* (*He*). stift *AJ* = gestift *S*. 262* ist *JS*
 = wirt *A* (*He*). an der schrift *A* = in der geschrift *JS*.
 263* Bescheidenliche *A* (*H*) = bescheidenlichê *S* (bescheiden-
 lichen *He*), bescheidenlich *J*. (*Es wird übrigens ein für
 allemal bemerkt, daß die bezeichnung der endungen -e, -em
 oder -en in JS oft wieder überhaupt vermisst wird.*)
 Edissâ *AJ* = edissia *S*. 264 Syriâ *A* = sirean *J*, Kyria *S*.
 266 gedruket *AJ* = gemalet *S*. in *AJ* = an *S*. 268 Gar
 itel arges = stat i. a. *A*, gar i. karges *J* (*H, Sch*), gar
 vil a. *S*. 269 âne *AS* = ön *J*. werc *AJ* = hant *S*.
 270* vil fehlt *AJ* (wol *He*). 272* sant *JS* = sancte *A*
 (sanct *He*). 273 Gewihet *A* = gewicht *J*, gewichet *S*.
 274 ez fehlt *J*. In *S* lautet der vers in der statt.
 275 *S* schiebt da vor nider ein. lie *A* = lies *JS*. 276 unde
AS = er *J* (er dâ *H*).

- ze kirchen aller tegelich.
 er quele mit gebete sich
 den äbent und den morgen.
 280 in riuweclichen sorgen
 wart daz herze sîn begraben.
 ein swachez kleit vil gar beschaben
 daz leite an sich der jungelinc.
 daz edel und daz reine dine
 285 daz er von guote brähte dar,
 daz gap enwec der sūeze gar
 den armē liuten unde enpfie
 mit in daz almuosen hie
 vil jæmerlichen alle stunt.
 290 im wart vil manic breste kunt
 an spise und an gewande.
 nu daz er von dem lande
 was vil tougenliche komen
 und daz ze Rōme wart vernomen
 295 daz er sich hæte enwec gehalten,
 dô wurden sine vriunt begraben
 in jâmer unde in manger nôt.
 si wâren alle an vrōuden tôt

277 *J* liest den vers ze kilchen alle täglich, *S* ze der
 kilchen also tōgenlich. 278 quele *A* = zōgte *J*, übte *S*.
 280 In *AS* = ir *J*. sorgen *A* = orden *J*. *S* liest den vers
 In andacht vñ mit sorgen. 281 liest *S* Dar in wz dz
 herze hercze sin begraben. 282–283 fehlen *J*. 282 vil
 fehlt *S*. 283 leite *A* = nam *S*. jungelinc: dinc *A* (*J*) =
 jünglinge: dinge *S*. 285 Daz *AJ* = was *S*. 286* sūeze *S*.
 = guote *A* (*He*). *J* liest den vers Das gab er willeklichen
 dar (dar auch *S*). 287 enpfie *AS* = enpfing *J*.
 289 jæmerlichen *AS* = gemeinlich *J* (*H*). 290 Im *AS* =
 in *J*. breste *AJ* = gebreste *S*. 292 Nu *A* = nvn *JS*.
 293 vil fehlt *S*. tougenliche = tougenlich *A*, tōgen-
 lichê *J*, tōgenlichen *S*. 295 hæte enwec *A* = enwege
 hat *J*, enweg hatte *S*. 296 wurden = wurden *A*, wurdent
JS (so meist 3. p. pl.) *S* schiebt da hinter frände (vriunt)
 ein. 297 in *AJ* = mit *S*. *manger *S* = menger *J*, ma-
 niger *A* (maneger *He*).

- dur sine leiden hinevart.
 300 der vater sin von hôher art
 hiez in dô suochen alzehant.
 vil boten wart nâch im gesant,
 der kam ein teil z Edisse
 und sâhen in gewisse
 305 dâ sitzen bi den armen.
 si liezen sich erbarmen
 den kumber sin vil tiure.
 des gâbens im ze stiure
 ir almuosen sâ zehant,
 310 wan er was in unbekant
 an libe und an gebærde.
 in hæte alsô beswærde
 entschepfet und der breste sin
 daz in niht mohte werden schîn
 315 daz bilde sin ze rehte.
 doch wâren im die knehte
 und die boten alle kunt,
 wan er bekande bi der stunt
 ir namen unde ir leben wol.
 320 vür wâr ich in daz sagen sol
 daz er ze himelriche sach
 und gar inneclichen sprach:

299 Dur *J* = durch *AS*. *sine leiden (*H*) hinevart (*Sch*)
 = sin laidn hinfart *J*, siner leiden hinfart *S*, sine leide
 hinfart *A* (*He*). 301 dô fehlt *S*. alzehant *AJ* = all da
 zeh. *S*. 302 wart nâch im *AJ* = wurdent uss. 303 kam
AJ = kament *S*. 305 Dâ von *S* an den schluß der vorher-
 gehenden zeile gesetzt. 308 Des *A* = do *JS*. *gâbens im
 ze stiure (*H*) = gabencz in ze st. *J*, gaben si im ir st. *A*
 (*He*), gabent si im st. *S*. 309* Ir almuosen *JS* = und
 ir alm. *A* (*He*). sâ zehant *A* = da zeh. *S*, zeh. *J*.
 310 in *AJ* = inê *S*. 312 alsô *AS* = sin *J*. 313 breste *A*
 = gebreste *J*, grosse gebr. *S*. 314 schîn *JS* = sin *A*.
 315 Daz fehlt *A*. sin *JS* = kunt *A*. 316 Doch . . . im
AJ = do . . . inê *S*. 317 kunt *AJ* = wol k. *S*.
 318 *S* schiebt si vor bi ein. 320 in *J* = vch *A*, fehlt *S*.
 321* ze *JS* (*H*, *Sch*) = gen *A* (*He*). *S* schiebt uff vor sach
 ein. 322 fehlt *A*.

- 'got herre in diner magenkraft
 almehtic unde wunderhaft,
 325 gnâd unde lop si dir geseit,
 daz in der hôhen sælekeit
 betaget hiute si mîn leben,
 daz mine knehte mir gegeben
 hânt ir almuosen hie.
 330 die mir dâ heime wâren ie
 mit dienste willeclichen bi,
 die sint nu rîcher danne ich si.
 des wil ich danken, herre, dir;
 swes du begunnen hâst mit mir,
 335 daz lâ mit sælden und mit vromen
 an mir ouch ûf ein ende komen.'
 Die rede treip Alexius.
 die boten wider heim alsus
 kêrten an den stunden.
 340 daz si niht hæten vunden
 den ûz erwelten an der zît,
 daz seiten si ze Rôme sit
 den vriunden und dem vater sin.
 des wart ir herzeclicher pin
 345 von schulden bitter unde tief.
 sin muoter in ein gaden lief,

325* gnâd unde *AJS* (*Sch*; genâde und *He*). 327
 hiute si *AJ* = si hütt *S*. 328 gegeben *A* = geben *JS*.
 329 Hânt von *S* an den schluß der vorigen zeile gesetzt.
 330f. liest *S* die mir mit dienste warent by. 331 *willec-
 lichen *J* = willecliche *A* (*He*). 332 *danne (*H*) = dan *A*
 (*He*), den *J*, denne *S*. 333 danken herre *AJ* = herre
 danken *S*. 334 Swes *A* = wes *J*, was *S*. begunnen
 hâst mit mir *AS* = begmêt hest zû mir *J* (zê mir *H*).
 335 lâ *AJ* = las *S*. 336 An . . . ouch fehlt *S*. *S* setzt
 gûtt vor ende und schiebt 10 verse nach 336 ein. 337
 liest *S* Do die red getreib *A*. 338 heim *AS* = hain *J*.
 339 den *AS* = der *J*. 340 Daz *AJ* = do *S*. 343 dem
JS = den *A*. 344 Des wart *A* = das was *J*. herzec-
 licher = herzecliche *A*, herzeliche *J*. *S* liest Des leid ir hercz
 vil grosse pin. 346 gaden *J* = gadem *A*, kamer *S*.

- in dem si nabtes allez lac.
 si spreite nider einen sac,
 dar uf si klegelichen saz.
 350 ir ougen wurden schiere naz
 von sorgen und von leide.
 ir blanken hende beide
 begunde si dô winden.
 si zarte von den linden
 355 wangen daz vil rôte vel.
 ein stimme gar unnmâzen hel
 mit jâmer ûz ir munde vuor.
 bî gote si vil tiure swuor
 daz si niemer kâeme
 360 von dan, ê si vernæme
 diu rehten wâren mære,
 wâ hin komen wære
 Alexius, ir liebez kint.
 diu sorge wart ân underbint
 365 versigelt in ir muote
 dar umbe daz der guote
 gescheiden was von ir alsô.
 diu reine, sin gemahel, dô

347 allez *AJ* = inne *S*. 348 *liest S* Si gab ir herczê
 mangan schlag. 349 klegelichen *J* = clagenlichen *A*.
S *liest* Wann si da uil cleglichê sas. 352 blanken *AJ*
 = liechten *S*. 353 *Begunde *J* = begonde *AS* (*He*).
 winden *AS* = vinden *J*. 354 linden *JS* = linde *A*.
 356 gar unnmâzen *A* = gar uss mässe *J*, usser massen *S*.
 357 ûz ir *AJ* = usser irem *S*. 358 *vil *JS* (*H, Sch*)
 = dô *A* (*He*). swuor *AS* = schûr *J*. 359 Niemer *AJ*
 = da n. dar us *S*. 360 Von dan ê si *AJ* = e dz si *S*.
 361 wâren *AS* = ware *J*. 362 *liest S* Wa der zart
 were. 363 *J* *schiebt* vil vor liebez ein. 364 wart
A = weret *S*, *fehlt J*. ân *AS* = ir *J*. 365 in ir = in
 irn *A*, in irem *S*, an jr *J*. 367 *ir *J* (*H, Sch*) = ira
S, in *A* (*He*). alsô *AS* = alsus *J*. *J* *liest statt* 368 Das wz
 jr grösser jamer sus Do dû raine sin gemahel do Ir klag-
 sprach also.

- sprach ir sweher zuo mit klage:
 370 'nu wizzest, herre, daz ich trage
 den stæten willen iemer
 daz ich gescheide niemer
 von dem erwelten huse din,
 ê daz ich von dem vriunde mîn
 375 die rehten wârheit hie vernime.
 ich arme trûren sol nâch ime
 sam sich diu turteltûbe quelt,
 diu kein ander liep erwelt
 swenne ir trût gevangen wirt.
 380 si midet iemer und verbirt
 aller grünen böume zwi
 und wont dem durren aste bî
 mit jâmer und mit sender klage.
 reht alsô wil ich mîne tage
 385 die vrischen wunne vliehen
 und mich ze sorgen ziehen
 die mîn gemüete derrent
 und allen trôst versperrent
 vor mînem armen herzen.
 390 ich muoz vil strengen smerzen
 liden unz ich høre jehen
 waz mînem vriedel si beschehen,

369 Sprach *fehlt J*. 370 wizzest *AJ* = wüssêt *S*
 (wizzet *H*). 371 stæten *JS* = besten *A*. 373 er-
 welten *AJ* = werdê *S*. *huse *JS* (*H*) = hove *A* (*He*).
 374 vriunde *AJ* = fridel *S*. 375 rehten *JS* = rechte *A*.
 hie *fehlt S*. 376 *liest J* wân ich truren sol nach jm,
S von dem liebê gemahel mîn. 379 Swenne *AJ* =
 wenn *S*. 380 midet *AS* = mident *J*. 381 grüener
AJ = grünen *S*. 384 Reht alsô *JS* = rehte alz *A*.
 385 *vrischen *S* (*H, Sch*) = frische *J*, schoene *A* (schönen
He). 386 mich ze sorgen ziehen *A* = zû den sorg zû.
J, den sorgen zû z. *S*. 389 Vor *AS* = vō *J*. mînem
AJ = mime *S*. 390 muoz *AJ* = *fehlt S*. 391 *S* *schiebt*
 das nach unz ein. 392 Waz *AJ* = wie *S*. vriedel *JS* =
 vrisel *A*. beschehen *AJ* = geschech *S*.

- dem süezen und dem reinen.
 ich wil in iemer weinen
 395 die wile unz ich daz leben habe,
 ist er des libes komen abe.
 Sus wart Alexius geklaget
 von der vil keiserlichen maget
 diu sin gemahel worden was.
 400 diu muoter sin ze herzen las
 und ouch sin vater swæren sin.
 ir hôher muot der was dâ hin
 unde ir vröudenreicher hort.
 ir lieber sun der leit ouch dort
 405 in gotes dienste mange nôt.
 almuosen unde betelbrôt
 was sin lipnarunge.
 sin ûz erweltiu zunge
 z aller zite pflac gebetes.
 410 beide wines unde metes
 wênic tranc sîn kiuscher munt.
 er was biz ûf der sêle grunt
 mit gotes dienste ervüllet gar
 bleich und jâmerliche var
 415 begunde in sorge machen.
 vil vasten unde wachen
 sach man den reinen gotes kneht.
 in dâhte billich unde reht

394 Ich wil in *AJ* = den wil ich *S*. 395 unz *A* =
 und *S*, fehlt *J*. 398 vil fehlt *JS*. 400 ze *AS* =
 vō *J*. 401 ouch fehlt *S*. sîn - swæren *JS* = sins -
 swerer *A*. 402 der fehlt *J*. 404 Jr lieber sun der
AJ = Alexius *S*. 405 mange *A* = mēge *J*, manig *S*.
 406 betelbrôt *J* = betteln brot *A*, bettebrot *S*. 407 sîn
 lipnarunge *A* = sins libs n. *J*, sines libes n. *S*. 409
 hest *S* Pflag ze allen zittē gebetes. zite *J* = zit *A*. 410
 hest *J* beide tages vñ nachtes *J*. wines *S* = wins *A*.
 411 Wênic *JS* = weninc *A*. 412 biz fehlt *A*. sêle
 grunt *A* = selbe stûd *J*, selen gr. *S*. 413 dienste *AS*
 = gaist *J*. 414 *var = gevar *AJS* (jâmerlich gev. *Sch*).
 415 Begunde *A* = begonde *JS*. 416 Vil *A* = eht *J* (*H*),
 beide *S*.

- daz er sich quelte harte.
 420 der süeze sich bewarte
 vor allen sünden tegelich.
 sîn sælic herze wolte sich
 der himelischen gnâde wenen.
 man hôrte in siufzen unde senen
 425 nâch dem paradise vrôn.
 ûf den vil hôhen gotes lôn
 stuont sô vaste sîn gerinc
 daz sich der reine jungeline
 quelte deste harter.
 430 sus lebte er in der marter.
 volleclichen zehen jâr,
 biz got den liuten offenbâr
 wolte machen alle tugent
 die sîn lip von Kindes jugent
 435 het ân underlâz getragen.
 ein bilde lie sich bi den tagen
 in dem münster schouwen,
 gewirket nâch der vrouwen
 diu got, den werden Krist, gebar.
 440 ez was nâch wunsche lichtgevar
 von golde und von gesteine.
 daz selbe bilde reine

419 quelte *AJ* = hielte *S*. 421-424 fehlen *A*.
 421 Vor fehlt *J*. 422 sælic *J* = heiliges *S*. 423 f.
 wenen: senen *S* = veriehen: femer *J* (ergeben: streben *H*).
 425 lautet in *A* aller sunnentage fron, in *S* nach der
 himelschlichen crone. vrôn = frone *J*. 426 gotes fehlt *J*.
 lôn *A* = löne *J*. *S* hest den vers Vnd nach des paradises
 lone. 427 gerinc *A* = gerüg *J*, geding *S*. 428
 reine *AJ* = kusche *S*. 429 Quelte *A* = zwungte *J*,
 hielt *S*. deste harter *A* = dester harte *J*, dester harter *S*.
 430 *lebte *JS* = lebet *A* (*He*). 431 *Volleclichen =
 vollenklichen *JS*, vollecliche *A* (*He*). 433 *S* schiebt da
 nach wolte ein. *alle *AJ* = alle die *S* (al die *He*). 436
 lie *A* = lies *JS*. den *AJ* = denen *S*. 438 nâch *JS*
 = noch *A*. 440 nâch wunsche *J* = wunsche *A*, ze
 wunsche *S*. lichtgevar *A* = lieht far *J*, wol gewar *S*.
 441 *S* schiebt edlê vor gesteine ein.

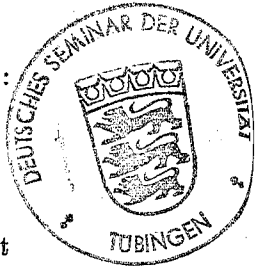
- begunde an einem morgen vruo
bescheidenlichen reden zuo
445 dem glockenære von der stift.
uns seit von im diu wære schrift,
ez sprach alsus dâ wider in:
'ganc vür daz münster balde hin
und heiz den menschen gân her in
450 der vor der angesichte dîn
dâ sitzet, vriunt, an sime gebete.
sprich daz er in die kirchen trete:
in welle got erhœren
dort in den himelkœren
455 des rehten und des guoten ouch.
sîn bete sam ein wirouch
ûf dringet vür sîn ougen.
diu rede ist âne lougen
daz er binamen heilie ist.
460 in wil der ûz erwelte Krist
erhœhen ûf der erden.
sîn reiniu tugent werden
den liuten offenbære sol.
er hât verdienet harte wol

443 Begunde *AJ* = begonde *S*. 444* Bescheiden-
lichen *JS* = bescheidenliche *A* (*He*). 445 glockenære =
glockener *A*, glognare *J*, gloggner *S*. von *AS* = zû *J*.
446 Uns *S* = von *A*. von im fehlt *S*. *J* liest den vers Als
vns seit die geschrift *J* (geschrift auch *S*). 447 dâ
fehlt *JS*. 448 Ganc *JS* = gant *A*. balde fehlt *A*.
449 her *AJ* = har *S*. 451 Dâ fehlt *S*. vriunt *A* =
fehlt *J*, dar vor *S*. sime *A* = sin *J*, sinem *S*. 452
kirchen = kilche *A*, kilchen *JS*. 454 den *J* = dem *A*,
der *J* (*H*). 455 ouch fehlt *J*. 456 bete *AS* = gebett *J*.
sam *AJ* = als *S*. 457 vür sîn ougen *A* = für die õgñ
gocz *J*. für gotes õgen *S*. 458 lougen *AJ* = löggen *S*.
J schiebt danach ein Das solt du mir gelouben. 460 ûz
fehlt *J*. 461 Erhœhen *A* = erhœren *JS* (*H*). 463
offenbære *A* = offenbarẽ *JS*. 464 verdienet *AJ* = ver-
dienot *S*.

- 465 daz an in werde alhie geleit
êr unde ganziu heilekeit.
Der dinge michel wunder
den glockener besunder
in herzen unde in muote nam,
470 daz er daz bilde lobesam
sprechen hörte wider in.
vür daz münster kam er hin
gegangen und dar ûz getreten.
er suochte, alsam er was gebeten,
475 Alexium den klären,
des er begunde vâren
mit willecllichen ougen.
dô was er âne lougen
sô vremde siner angesiht
480 daz er sîn dannoch rehte niht
erkande sicherlichen hie.
dâ von sô kêrte er unde gie
vür daz bilde drâte wider.
ûf sîniu knie viel er dâ nider
485 dêmüetecllichen unde hat
got den stiezen an der stat

465 alhie *A* = al *J*, fehlt *S*. 466* êr unde ganziu
heilekeit (*Sch*) = er und ganzee wirdikait *J*, ere und ganzee
selikeit *S*, grôze und ganze heilikeit *A* (*He*). *S* schiebt da-
nach ein Dañ er der tugent crone treitt. 467 dinge
AJ = dingen *S*. *J* schiebt nam vor michel ein. 468
glockener = glögner *A*, glögner *J*, gloggner *S*. 469
muote nam *A* = wüder kam *J*, in m. och nam *S*. 471
Sprechen hörte *AS* = hört sprechen *J*. 473 ûz *AS* =
vff *J*. 474 suochte *AS* = sūchet *J*. alsam = als *AJS*.
was *AS* = ward *J*. 476 begunde *AJ* = begonde *S*.
477 willecllichen *AJ* = willenklichen *S*. 478 er fehlt *J*.
lougen *AJ* = löggen *S*. 479 *vremde = frömde *JS*,
frömede *A* (vremede *He*). 480 dannoch *A* = deñocht *J*,
noch *S*. rehte *AJ* = ze rechte *S*. 482 lautet in *J*
In das münster er do gie. 483 drâte *AS* = tratt er *J*.
484* sîniu (*H*, *Sch*) = sîn *J*, sine *S*, diu *A* (*He*). 485
Dêmüetecllichen = temveteclliche *A*, jñeklichen *J*, jemerlichen
S. unde *AS* = er do *J*.

- daz er im lieze werden schîn
wâ dirre mensche möhte sîn
der alsô heilic wære.
- 490 daz bilde wunnebære
sprach aber dô vil schiere zim:
'trit ûz der kirchen unde nim
sîn war nu wider unde vür.
der aller næhest bi der tür
- 495 dâ sitzet, nu sieh, daz ist der.
ganc unde heiz in komen her!
Sus gie der glockener zehant
hin ûz dem münster unde vant
Alexium dâ rehte.
- 500 dem reinen gotes knechte
viel er ze vüezen an der stat.
gar inneelichen er in bat
in den gotes tempel gân.
ouch wart den liuten kunt getân
- 505 von dem glockenære sit
daz wunder daz im an der zit
von dem bilde vür was komen.
er seit in swaz er dô vernomen



487 lieze werden *AJ* = werden liesse *S*. 488 dirre
AJ = der *S*. 490 *lautet in S* Dz es im seitte die mere.
491 vil schiere *fehlt J*. *S liest* Dz bild sprach aber zû im.
492 kirchen *A* = kilchen *JS*. 493 nu *fehlt JS*. 494
næhest *A* = nähste *J*, nächste *S*. 495 *Dâ sitzet =
sitzet da *JS*, sitzet *A* (*He*). nu *fehlt JS* (dâ *H*).
496 Ganc = gange *JS*, sant *A*. *unde (und *He*). 497
Sus gie der glockener *A* = uss gieng der glogner *J*, sus
gieng der gloggner *S*. 498 Hin *fehlt J*. 500 Dem
A = den *JS*. 501 ze vüezen *J* = ze füsse *S*, zuo fuoz
A. 502 er in bat *AJ* = an der statt vn batt *S*. 503
*In den (*H*, *Sch*) = in des *A* (*He*), da jn des *J*. *S liest*
Jn das er in dz gottes münster gienge. 505 glockenære
A = gloggner *S*, mesner *J* (messenære *H*). 506 *Daz
JS (*H*) = diz *A* (*He*). 507 vür was komen *AJ* = im
wz für k. *S*. 508 in *A* = im da *S*, *fehlt J*. swaz *A*
= waz *JS*. dô = da *A*, hett *J*, *fehlt S*.

- hæte von Alexiô.
- 510 des buten im die liute dô
vil höhen pris und ère.
sîn wirde wuohs sô sère
beidiu stille und überlüt
daz der vil reine gotes trüt
- 515 niht langer mohte erliden.
er wolte gerne miden
êr unde wertlichen ruom.
daz münster und den gotes tuom
liez er unde kêrte dan.
- 520 den muot enpfienc er und gewan
daz er wolt in Cilicjen lant
kêren zeiner stat zehant,
diu was geheizen Tharsiâ.
bi sante Paulus münster dâ
- 525 wolt er beliben iemer mê,
durch daz er würde niht als ê
vermeldet noch erkennet.
sîn herze was enbrennet,
daz in der gotes minne wiel.
- 530 nu daz er saz in einen kiel
und ûf daz mer geschiffet was,
dô kam ein wint, als ich ez las,

511 Vil *AJ* = von *S*. höhen *AS* = hoher *J* (*Joseph*
QF 54, 53). pris *AJ* = bild *S*. 512 wirde *AS* =
wil *J*. wuohs *S* = der wüsch *J*, waz *A*. sô *A* = vil *J*,
da *S*. 514 vil *fehlt S*. 515 langer *A* = lenger *JS*.
erliden *AS* = liden *J*. 517* unde (*Sch*, und *He*). wert-
lichen = weltlichen *AJS*. 518 den *fehlt J*. 520 gewan
AJ = kam *S*. 521 Cilicjen lant = cecilie daz lant *A*,
cecilien l. *JS*. 523 Tharsiâ *AS* = carsia *J*, ebenso 541.
524 sante Paulus *AS* = sant pauly *J*. 526 würde niht
A (wrde) *J* = nit wurd *S*. 527 noch *A* = vnd *JS*.
528 *fehlt J*. enbrennet *A* = uerbrennet *S*. 529 Daz *AJ*
= dz es *S*. wiel *AS* = viel *J*. 530 *saz *S* (*das übrigens*
den vers liest Nun sass er uff dz mer in einen kiel) = kam
AJ (*He*). einen *JS* = ein *A*. 531 Und *AS* = der *J*.
S schiebt nach und ein do er. geschiffet *AS* = gestiftet *J*.
532 Dô = da *AJS*.

- der grœste der ie wart bekant,
und warf den selben kiel zehant
535 ze Rôme in die vil guoten habe.
des kam sin herze vrôuden abe,
wan er dar umbe trûric wart
daz gerâten was sin vart
vil anders danne er wolte
540 und daz er niht ensolte
komen hin ze Tharsiâ.
nu der vil guote spürte dâ
und des begunde rehte warn
daz er gen Rôme was gevorn,
545 dô dâhte er wider sich zehant:
'sit daz mich hât alsus gesant
her wider heim der winde sûs,
sô kêre ich in mîns vater hûs
billicher nu dann anderswar,
550 wan ich ein swæriu bürde gar
dekeinem man ûf erden
wil hinnan vürder werden
wan im und dem gesinde sîn.
daz leben und die tage mîn

533 *bekant JS (H) = erkant A (He). 535 vil
fehlt S. guoten JS = guote A. 536 herze J = herzen
A, hercz S. 537 S schiebt gar vor trûric ein. 538 sîn
AJ = sine S. 539 danne A = den JS. 542 Nu
AJ = vnd S. dâ fehlt S. 543 *Und des begunde rehte
warn = vnn begunde nemen war A, und nâ dez rehteñ war
J (unde nam des rehte war H), fehlt S (unde des begunde
warn He). 544 *gen JS = zuo A (ze He). (H liest den
vers Daz er gein Rôme füere dar). 545 dâhte AJ =
gedacht S. 546 *Sit das J = sider das S, sit A (He).
hât alsus AJ = alsus hatt S. 547 winde sûs J = wind
alsus J, wilde sus A. 548 ich fehlt J. vater AS =
vatters J. 549 *nu = nvn J, fehlt AS (He). danne A
= den J, dan S. 550 gar fehlt A. 551 Dekeinem
S = dekeinen AJ. 552 hinnan vürder J = h. werder
A, hinnē für nun S. 553 Wan AS = bi J. im JS =
minem vater A. 554 die fehlt J.

- 555 sol ich verswenden hie vil gar.
nieman der dinge wirt gewar
daz alle mine vriunde sint
und ich Eufemiânes kint,
des höchgebornen mannes, bin.
560 dâ von wil ich nu suochen in
mit willecliches herzen gir
und wil in biten daz er mir
sîn brôt unz an mîn ende gebe.
die wile daz ich nu gelebe
565 sô bin ich unvermeldet hie.
mit disen Worten er dô gie
ûz dem schiffe zuo der stat.
dar in sô kêrte er unde trat
als ein vil armer bilgerin.
570 Eufemiân, der vater sîn,
begegent im eht ûf der vart.
ein tiurez kleit von rîcher art
het er des mâles angenommen
und was von deme keiser komen
575 ab sinem wünnelichen sal.
im gie von liuten âne zal

555 verswenden AS = wesen J. hie vil gar fehlt A.
556 liest A Und hie vollenden, S Dz niemâ der dingē werde
gewar S. 557 *alle AJS (alhie H, He). vriunde =
vroude A, fründ hie JS. 558 ich fehlt A. Eufemiânes
kint A = eufamies kind J, bin allexius kind S. 559
beginnt S Eufemianus des. höchgebornen = hochgebornes A,
hochgeborn J, hochebornen S. 560 Dâ von A = da vō
so S, darumb J. 561 willecliches A = willeklichen J,
willenklichem S. 564 gelebe A = leb JS. 565 un-
vermeldet AS = vnvermâret J. 567 ûz A = von JS.
schiffe AS = stifte J. 568 sô fehlt J. 570 Eufemiân
A = Eufamion J, Eufemianus S (der name meist sô oder
ähnlich in den hh.). der JS = daz A. 571 Begegent
A = begegnot JS. *eht = reht A (He), fehlt JS (H liest
ûf dirre vart). 572 rîcher AS = höher J. art AJ =
hab S. S schiebt danach ein mit willenklichē herczē gir.
573 angenommen AJ = an sich g. S. 574 *deme (H, Sch)
= dem AJS (He). 575 Ab sinem JS = abe sinen A.
576 gie A = gieng JS.

- ein michel massenie nâch.
 Alexiô wart zuo im gâch,
 dô in sîn ouge hæte ersehen.
 580 als uns diu wârheit het verjehen,
 daz sprach er wider in alsô
 vil harte erbermeelichen dô:
 'Vil ûz erwelter gotes kneht,
 tuo dîner hâhen tugende reht
 585 an mir vil gnædeclichen schîn
 und hilf mir armen bilgerin
 daz ich bî dir belibe
 und mîniu jâr vertribe
 in dînem hûse reine.
 590 lâ mir die brosmen kleine
 die von dînem tische komen
 ze mîner nôtdurft vromen
 und heiz si mir ze spîse geben,
 durch daz gesegent si dîn leben
 595 von gote und er geruoche sich
 erbarmen aller tegelich
 über den dur sîne tugent
 der von dir vuor in sîner jugent

577 massenie *A* = mässe *J*, menge *S*. 578 *zuo im
AJS (zuo zim *He*), *ebenso* 618. 579 *in sîn ouge hæte
J = sîn ouge in hæte *A* (*He*), sîne ogen hattē in *S*. er-
 sehen *AS* = gesehen *J*. 580–582 *fehlen A*. 581 Daz
S = do *J*. 582 erbermeelichen *S* = erbârdherczek-
 lichen *J*. 584 dîner hâhen tugende = d. hoher t. *A*,
 dînen (dîne *S*) hohen tugenden *JS*. 585 *vil gnædec-
 lichen (*Sch*) = vil gnedecliche *A*, genedeclichen *JS* (*He*).
 586 *armen *AJ* = *fehlt S* (armem *He*). 587 belibe *JS*
 = blibe *A* (so *immer*). 588 Und mîniu jâr *A* = uncz ich
 min jar *J*, und mine tag *S*. 589 *dînem *JS* = dîne *A*
 (*He*), *ebenso* 591. 590 Lâ *AJ* = las *S*. die brosmen
AS = dîn brösmâ *J*. 591 Die *fehlt S*. 592 nôtdurft
 vromen *A* = nôtdurft fröme *J*, n. vñ fromē *S*. 593 heiz *fehlt*
J. si mir *A* = mir si *J*. si *fehlt S*. 594 Durch *fehlt J*.
 *gesegent (*H*) = gesegenet *A* (*He*), gesegnot *JS*. si = sîn *A*,
 sig *J*, sigē *S*. 595 Von *fehlt A*. geruoche *AS* = geruochte
J. 596 aller *AS* = alle *J*. 597 *dur *J* = durch *AS* (*He*).
 sîne *AS* = sîn *J*. 598 von dir vuor *AJ* = fîr von ûch *S*.

- und in dem ellende sîn
 600 lebt als ein armer bilgerin.
 Eufemiân der klære
 von disen worten zwære
 wart ûf sinen sun gemant
 sô vaste daz im alzehant
 605 sîn ougen überliefen
 und er vil mangan tiefen
 siufzen ûz dem herzen liez.
 Alexium er komen hiez
 zuo im unde sprach alsô
 610 ze sînem ingesinde dô:
 'Swer disen menschen alle wege
 beliben lât in sîner pflege
 und im gestât mit dienste bî,
 den lâze ich hiute und iemer vrî. 2
 615 dar zuo wil ich in teilhaft
 machen mîner erbeschafft
 und alles guotes sô ich hân'.
 sus hiez er einen zuo im gân,
 dem er bevalch den bilgerin.
 620 er sprach: 'du nim ze rehte sîn
 mit quoter handelunge war.
 ein bette mache im etewar

599 *S* schiebt muoz vor sîn ein. (*He* liest und muoz in d. e. s.),
 in *fehlt J*. 600 *Lebt (*Sch*) = lebet *A*, müste *J*, *fehlt S*
 (*He*). armer *fehlt J*. 602 *S* schiebt wart vor. von ein.
 603 Wart *fehlt S*. ûf *A* = uō *J*, an *S*. 605 überliefen
AS = über lüffend *J*. 606 er vil *J* = ouch vil *A*, er
 da ûch *S*. *mangan *AS* = mēgn *J* (manegen *He*). 607
 liest *S* Sûnizen von sînem reinē herzen lie. 608 *S* schiebt
 zû im vor komen ein. 609 liest *S* Vnd sprach zû im
 also. 610 *Ze sînem (*Sch*) = zuo sîne *A* (*He*), zuo sînē *J*,
 vnd zû sînē *S*. ingesinde *AJ* = gesinde *S*. 611 Swer
AS = wer *J*. 616 erbeschafft = erbeschaf (: teilhaft) *A*,
 erbschaft *JS*. 617 *alles *AJS* (al des *He*). sô *fehlt A*
 (daz *H*). hân *AS* = kan *J*. 619 *fehlt J*. 620 nim
J = min *A*, im *S*. 621 *S* beginnt den vers Vnd min sîn
 mit. 622 im *fehlt J*. etewar *AS* = etswar *J*.

- in minem hûs daz schône stê,
 swenne ich ûz und in dâ gê
 625 vür in, daz ich in schouwen müge.
 kius einen winkel der im tüge
 ze ruowe, daz er drinne lige,
 daz im kein trüren angesige
 und im nieman niht leides tuo.
 630 daz soltu spät unde vruo
 betrachten und besorgen.
 den âbent und den morgen
 pflic sîn vil harte schône.
 des wil ich dir mit lône
 635 danken al die wile ich lebe.
 sîn kunft ist mir ein hôhiu gebe,
 wan er mich mit den worten sîn
 hât ermant des Kindes mîn
 daz ich in zehen jâren hie
 640 gesach mit ougen leider nie.
 Mit disen worten unde alsus
 gevüeret wart Alexius
 ze sînes vater hûse dan.
 der heilig und der guote man

623 *Jn minem hûs daz schône stê (H, Sch) JS (nur hat J da statt daz, S da es) = daz in dem hûse schône stê A (He). 624 Swenne = swen A, wen JS. ûz und in A (He schreibt in) = jss vñ nider J, us oder in S. dâ fehlt JS. 626 einen J = ein A, im ein S. tüge AS = genug J. 627 ruowe AJ = rüwent S. drinne A = dar inne JS. 628 angesige AJ = ane g. S. 629 nieman niht leides tuo A = jemâ üt laide tã J, n. nit leides tüge (: früye) S. 630 *spât (späte He); ebenso 702. 631 Betrachten A = bewachte S, behaltñ J. 633 Pflic AJ = du pf. S. vil harte J = harte S, gar A. 634 liest S Das ich dir yemer lone. 635 Danken AJ = vnd d. S. al die A = alle die JS. 636 kunft A = kunst JS. 637 Wan AS = wõ J. mich fehlt JS, steht zu anfang der nächsten zeile (H). 638 Kindes AJ = sunes S. 639 Daz AJ = den S. 640 mit ougen leider A = mit minen ougen J, mit ougen S. 643 Ze AS = in J. vater A = vatters JS; so meist. 644 guote AJ = werde S.

- 645 dâ inne er sich dô nider liez.
 in einem winkel man im hiez
 ein bette schône machen.
 aldâ begunde er wachen
 in gotes dienste mange naht.
 650 sîn heilic lip ranc unde vaht
 mit marterlichen dingen ie.
 ze mettîn und ze mette gie
 der sælig aller tegelich.
 sîn tugentricher herze sich
 655 dar ûf mit hôhem vlize wac
 daz er enkeine zit verlac
 die man sol singen unde lesen.
 er wolte an sime gebete wesen
 alliu mâl und alle vrist.
 660 der edel und der werde Krist
 was im in die sinne brâht
 mit alsô reiner andâht
 daz er sîn niht enkunde
 vergezzen mit dem munde
 665 noch in des herzen muote.
 der biderb und der guote
 mit grôzer kestigunge twanc
 den lip, wan er az unde tranc

645 *dô fehlt AJ (He). 646 einem JS = einen A. im S = in A, jñ J. 647 *schône (H) = schône J, schon S, schiere A (He). S schiebt da vor machen ein. 648 liest J Alle da begûnen erwachen. begunde A = begont S. 649 mange A = menig J, manig S; die h. schwanken öfter in der schreibweise, im text wird e immer ausgestoßen. 651 marterlichen S = martellichen A, naturlichen J. ie fehlt J. 652 mettîn A = mette J, metti S. S schiebt er vor gie ein. 653 fehlt S. aller A = alle J. 654 sich fehlt J. 655 liest S Sich uff hoche tugent wag. 656 enkeine AJ = kein S. 657 Die A = das J, so (oder do) S. 658 sime A = sinê J, sinem S. 659 alle JS = allv A. 660 werde AS = werdest J. 662 alsô JS = also A. reiner AS = rainê J. 664 dem JS = den A. 666 biderb AJ = edel S. 667 kestigunge twanc A = kestunge zwang JS.

- vil wênic und vil kleine.
 670 niht anders wan gebeine
 was an im und diu hût dar obe.
 sîn vater hiez sîn wol ze lobe
 von sinem hôhen tische pflegen.
 ab dem sô wart der gotes degen
 675 mit labe alsus gevuoret hie.
 doch wizzent daz er wolte nie
 dar umbe gezzen deste mër
 daz man im edel spise hër
 von sines vater tische bôt.
 680 sîn ougen wurden dicke rôt
 durch mangen trahen bitterlich.
 er sente nâch dem lône sich
 der ie dem rēhten was bereit.
 vil manger hande smâcheit
 685 im sines vater knehte buten.
 die kôche die daz vleisch dâ suten,
 swaz die von wazzer und von labe
 gespuolten manger schüzzel abe,

669 wênic *S* = weninc *A*, klaine *J*. 670 wan *AS* = den *J*. 671 *an *S* (*Sch*) = fehlt *A* (in *He*). *J* liest den vers *Wō* jm in der hût tube. dar obe *S* = drobe *A*. 672 sîn *AS* = im *J*. 673 *sinem = sinê *JS*, sime *A* (*He*); so wiederholt. 674 *Ab dem sô wart *A* = ab dem wart *S*, hin ab *J* (swie abe *H*, ab dem *He*). der gotes degen *S* = der gotes segan *A*, dē werden gottes tegen *J* (der werde gotes degen *H*, *He*). 675 *Mit labe fehlt in allen *hh*. (*auch He*); dafür *H*, *He* Wart. gevuoret *AS* = gefüre *J*. 676 wizzent daz er wolte nie *AS* = wisset er wolt wie *J*. 677 Dar umbe gezzen *AS* = da vmb gesessen *J*. deste mër *A* = dester me *J*, dester mere (: here) *S*. 678 edel *AS* = edle *J*. 680 wurden = wurden *A*, wurden *JS*. dicke *AJ* = von blütte *S*. 681 trahen *JS* = trehen *A*. 682 *sente *J* = senete *A* (*He*), sante *S*. *S* schiebt da vor nâch ein. 683 Der *AS* = die *J*. dem *A* = den *JS* (*H*). 685 knehte *JS* = koeche *A*. buten *AJ* = erbattē *S*. 686 dâ fehlt *JS*. suten *JS* = buoben *A*. 687 Swaz *A* = was *J*, vnd wz *S*. und von labe *AS* = alder vō lob *J*. 688 Gespuolten fehlt *S*, das spültē zu anfang der nächsten zeile hat. manger schüzzel abe *A* = mēge sch. ob *J*, von m. sch. a. *S*.

- daz wart ûf in gegozzen.
 690 daz leit er unverdrozzen
 geduldeclichen alle zit.
 diu kint begiengen widerstrit
 an im dô grôzen ungelimpf.
 er was ir gamel unde ir schimpf
 695 alle zit und allen tac.
 er wart vil dicke ûf sinen nac
 geslagen sunder lougen.
 man spite im under ougen
 und tete im allez ungemach.
 700 man schalt den sūezen unde sprach
 im dicke schemeliche zuo.
 dīz leit er spät unde vruo
 mit willecllichem muote.
 sîn vater der vil guote
 705 erkande niht die smâcheit
 die der gotes kempfe leit.
 er wânde daz man pflege sîn
 vil schône und er dekeinen pīn
 von sinem ingesinde lite.
 710 der heilig und der wol gesite
 in sines vater hūs vür wâr
 vuorte stille und offenbâr

690 Daz *AS* = dis *J*. *S* schiebt alles hinter er ein. 691 geduldeclichen *AJ* = gedultenklich *S*. alle *AJ* = ze aller *S*. 694 fehlt *S*. 695 zit *A* = frist *JS*. allen tac = alle tage *AJS*. 696 Er *AJ* = es *S*. ûf sinen (sîn *J*) nac *JS* = geslagen *A*. 697 Geslagen *JS* = vî sîn nac *A*. 698 Man spite = m. spigt *J*, m. spuwt *S* (m. spei *H*), so spuwen *A*. vnder ougen *J* = vnder die o. *S*, in die o. *A*. 699 Und *JS* = man *A*. 700 *sūezen *JS* = guoten *A* (*He*). 701 *schemeliche (*Sch*) = uil schamlich *S*, smâcheliche *A* (*He*), smâhlichen *J*. 703 willecllichem *JS* = lichen *A*. 704 der vil guote *AJ* = vnd sîn mütter *S*. 705 Erkande niht *AJ* = erkanten nie *S*. die *AS* = der *J*. 708 er fehlt *A*. dekeinen = die keinen *A*, dekain *J*, dekeine *S*. 709 ingesinde *AJ* = gesinde *S*. 711 vür wâr *JS* = verwar *A*. 712 Vuorte *AJ* = fürte er *S*.

- vil strengez leben bitter,
sô daz den gotes ritter
715 nieman dar inne erkande.
sîn herze manger hande
jæmerliche nôt enpfienç
daz sîn gemahel vür in gienc
und er zir nie ein wort geschpach.
720 nu sprechent ob daz ungemach
wære niht ein strengez leit.
mich wundert daz er ie vermeit *Psob*
sô lange die vil wunnnesamen
und er niht seite sinen namen
725 dem vater noch der muoter sîn,
die beide marterlichen pîn
mit klage umb in erscheinenden
und alsô dicke weinden
durch daz er von in was gevarn.
730 daz er in wolte niht enbarn
sîn herze und ouch sîn bilde,
daz was ein wunder wilde
und ein erbarmekait vil starc.
vor sinen vriunden er sich bare,

713 strengez *J* = strenge *A*, stilles strenges *S*. 714 den *JS* = dem *A*. 717 liest *S* jemerlichen not empfie (: gie). 718 Daz fehlt *S*. sîn *AS* = jm *J*. *vür in (*H*, *Sch*) = vor im *AJS* (*He*). 719–721 fehlen *S*. 719 *zir (*H*) = ze der *AJ* (*He*). *nie ein wort geschpach *J* = ein Wort niht sprach *A* (*He*, nie wort gespr. *H*). 721 *Wære niht = n. w. *AJ* (*He*). *strengoz *J* = vil str. *A* (*He*). (*Sch*. will den vers lesen niht wær ein strengez herzeleit). 722 ie *AS* = nie *J*. 723 wunnnesamen *J* = wunnnesam *A*, wunne santē *S*. 724 Und er = und ir *A*, und *J*, das er ir *S*. 725 Dem vater noch *S* = dem v. vnd *J*, noch den v. vnn *A*. 726 *Die beide *JS* = diu beidiu *A* (*He*). marterlichen *A* = liche *JS*. 728 weinden *AJ* = erweintē *S*. 729 in *AJ* = inen *S*. 730 in wolte niht *A* = wolte nit *J*, nit wolte in *S*. enbarn *AS* = ensparn *J*. 732 ein wunder *AJ* = un e-gar *S*. 733 ein erbarmekait *A* = ein erbarmkeit *S*, erbarmherzikeit *J*. 734 vriunden *AS* = sünden *J*. er sich bare *AJ* = nil stark *S*.

- 735 biz im von gote wart gegeben
daz er niht langer solte leben.
Und dô der guote sich versach
daz im ze sterbenne geschach,
dô sprach er zuo dem knehte
740 der alle stunt ze rehte
solte dâ sîn pfleger sîn:
jünkherre, zuo dem dienste mîn
dich neige und dich ein lützel biuc,
sô daz du mir ein schripgeziuc
745 erwerbtest daz ze brieve tüge.
hilf mir daz ich geschriben müge
ein wênic mîner sache,
daz dich got sælic mache
an libe und an der sêle gar.
750 hie mite wart im schiere dar
gewunnen swaz er solte haben.
mit endelichen buochstaben
schreip er alliu sîniu dinc,
wie der vil kiuschē jungelinc
755 durch got von sîner brüte lief.
dâ bi sô schreip er an den brief
daz er als ein bilgerîn
vil strengen und vil swæren pîn

735 wart *AS* = was *J*. 736 niht langer *A* = niht lenger *JS*. 737 sterbenne *AJ* = sterben da *S*. 740 stunt *AJ* = zit *S*. 742 mîn *A* = sîn *J*. *S* liest statt dieses verses so: Lieber knecht nû tû so wol das ich dir yemer danken sol. 743 *dich fehlt *AJ* (*He*). *S* liest den vers Zû minem dienst du dich bûge. 744 So daz du *AJ* = Vnd bût *S*. ein schripgeziuc *J* = einē schribgezûge *S*, daz sch. *A*. 745 Erwerbtest fehlt *S*. *daz (*H*, *Sch*) = der *AJS* (*He*). *ze brieve *J* (*H*) = zu briefen *AS* (ze brieve *He*). *S* schiebt mir vor ze ein. 747 wênic *JS* = weninc *A*. 748 dich *AS* = ich *J*. 749 an der *AS* = ouch an *J*. 751 swaz *A* = wz *JS*. 752 endelichen *AS* = endlichen *J*. 753 alliu sîniu dinc *AJ* = do alle dinc *S*. 754 vil fehlt *S*. 755 lief *AS* = lies *J*. 756 Dâ *AJ* = dar *S*. 758 strengen *A* = strenge *S*, schwärer *J*. *und vil *JS* = unde *A* (*He*). swæren *A* = schwere *S*, strenger *J*.

- truoc in dem ellende.
 760 ouch schreip er vil behende
 daz in der tobenden winde sūs
 ze Rōme in sines vater hūs
 gar über sinen willen treip.
 dar nâch sō sazte er unde schreip
 765 daz er sibenzehen jâr
 beidiu stille und offenbâr
 wær unbekennet dâ beliben
 und daz diu hovediet getriben
 mit im hæte ir ungelimpf.
 770 der spot, diu smâcheit und der schimpf
 der im geboten was aldâ,
 daz wart bescheidenlichen sâ
 gesetzt an den brief binamen.
 swaz ie geschach dem lobesamen,
 775 daz leite er unde schreip dar an.
 alsus gewarp der hoveman
 und der vil reine gotes kneht,
 dô der grimme tût sîn reht
 an im erzeigen wolte
 780 und er verscheiden solte.

760 er *J* = der *A*, er da *S*. 761 tobenden winde sūs
A = tobende wind alsus *S*, tögēde w. s. *J*. 762 sines *S*
 = sins *J*, mines *A*. 763 Gar fehlt *S*. 764 Dar nâch *S*
 = dan nach *A*, deñocht *J*. *sō *J* = da *A* (dô *He*), fehlt *S*.
 sazt = sas *A*, macht *J*, malet *S*. 767 Wær unbekennet =
 wer vnbekant *A*, was vnbekennet *J*, were vnerkannt *S*. 768
 getriben *A* = vertribū *J*. *S* liest den vers Da getreib d. h.
 769 hæte = hetten *A*, hettint *J*. ir = irn *A*, in *J*. *S* liest
 den vers Sôlichen grossen vngelimpf. 770 Der . . . der =
 den . . . den *AJS*. 771 *Der *S* = diu *AJ* (*He*; *H* liest den
 vers diu im geboten wâren dar: gar). 772 Daz *AJ* = der
S. wart fehlt *J*. *bescheidenlichen *JS* = lich *A* (.liche *He*).
 *sâ = alsâ *A* (*He*), da *JS*. 773 den fehlt *J*. 774 ge-
 schach *A* = beschach *J*. lobesamen *J* = lobesam *A*. Der
 vers fehlt in *S*. 775 dar *JS* = es *A*. 776 Alsus ge-
 warp *A* = also warb *J*, alsus wart *S*. *hovemann (*Janson*)
 = hoffamā *J*, hōhe man *AS* (*He*). 778 fehlt *S*. 779 er-
 zeigen *A* = zaigen *J*, erzōgen *S*. 780 solte *AJ* = wolte *S*.

- Nu diz nâch lobelicher art
 geschriben allez schōne wart
 von siner hant der reinen,
 dô wolte got erscheinen
 785 den luten allen sinen tût
 und die vil marterlichen nôt
 die der getriuwe truoc mit klage.
 an dem vil hêren balmstage,
 dô man gesanc die messē vrōn,
 790 dô wart ein wūneclicher dōn
 ze Rōme erhœret und vernomen.
 ein stimme was von himel komen
 hōch in dem münster obene,
 diu rief dâ wol ze lobene:
 795 'wol ûf, her zuo mir alle die
 der lip ûf ertriche hie
 mit jâmer und mit sender klage
 dur mînen willen kumber trage!
 ich wil iuch widerbringen
 800 mit wunnebernden dîngen,
 Von dirre stimme schalle
 die liute erschrâken alle
 die zuo dem münster wâren komen.
 wan dô si wart von in vernomen,

781 Nu *A* = do *J*, vnd *S*. lobelicher *A* = loblicher *JS*.
 783 der reinen *S* = des r. *A*, der raine *J*. 784 got *AS* =
 gor *J*. 786 fehlt *A*. vil fehlt *S*. nôt fehlt *J*. 788 hêren
AS = herrem *J*. balmstage *A* = balntag *JS*. 789 gesanc
AS = sang *J*. 791 erhœret *AS* = verhœret *J*. 793 dem
AS = dz *J*. obene = obenan *A*, obnē *S*, ebene *J*. 794 ze
 lobene *A* = zelbene *J*. *S* liest den vers Die reise do uil wol
 ze lobe. 795 *ûf fehlt *AJS* (*He*). zuo mir alle *AS* = alle
 zû mir *J*. 796 lip ûf ertriche *AJ* = lieb uff ertrichen *S*.
 797 *S* schiebt vor Mit ein hat erlittē. *sender *J* = seneder
A (*He*), selder *S*. 798 *Dur = der *J*, durch *AS* (*He*).
 mînen *AS* = mîn *J*. 799 iuch *AJ* = in *S*. 800 wunne-
 bernden *A* = wūnebârde *J*, wunderberende *S*. 801 dirre
AJ = der *S*. schalle *AS* = sage *J*. Diu liute erschrâken
 stellt *S* um. 803 komen fehlt *A*. 804 best *A* von leide
 vnn ungebaren.

- 805 dô verzagten in diu lider.
 si vielen ûf ir knie dar nider
 und sprâchen kyrjelêyson.
 vil strenger vorhte si gewon
 wâren bî der selben vrist.
- 810 si bâten alle Jêsum Krist
 daz er geruochte erbarmen
 sich über si vil armen
 und daz er müeste wenden
 mit helferîchen henden
- 815 ir schaden unde ir ungemach.
 diu stimme zuo in aber sprach
 in einem lûten schalle:
 'gânt unde suochent alle
 den menschen hie bî dirre vrist
- 820 der gotes knecht von himel ist
 mit senften und mit reinen siten!
 vür alle die von Rôme biten
 sol sin heileclîcher munt.
 ich wil iu tuon sin ende kunt
- 825 vil gar mit offentlichen sage.
 er sol verscheiden an dem tage
 an dem dur alle menscheit
 got die marterunge leit.

805 *verzagten (*Sch*, verzageten *He*). in diu lider *AJ* = inê die gelider *S*. 806 ûf ir knie *AJ* = alle *S*. dar fehlt *A*. 808 vorhte *AS* = worte *J*. si gewon *A* = si gewan *J*, si do gewonnen *S*. 809 fehlt *J*. 811 geruochte *S* = gervochete *A*, gerûch *J*. erbarmen *AJ* = sich ze erb. *S*. 812 Sich fehlt *JS*. 813 daz er *AJ* = er in *S*. müeste = muoste *AJ*, wölte *S*. 814 helferîchen *AJ* = helfenberenden *S*. 816 zuo in aber *A* = a. z. i. *J*, a. z. inen *S*. 817 einem lûten *J* = einer luttère *A*, einê riehe *S*. 818 *J* schiebt uss nach Gânt ein. *unde (*Sch*, und *He*). 819 hie fehlt *S*. bî *AS* = in *J*. 823 heileclîcher *A* = hailiger *JS*. 824 iu = vch *A*, ðch *JS*. sin ende *S* = senden *A*, fehlt *J*. 825 offentlichen *AS* = offenbar *J*. 826 *an dem tage *AS* = an dē tagē *J* (ame tage *He*). 827 *dur *J* = durch *AS* (*He*). alle *AS* = alle die *J*. 828 marterunge *A* = marter *JS*. *S* schiebt danach ein durch uns.

- Der mære wurdens alle vrô.
 830 si giengen ûz dem münster dô
 mit einander in die stat.
 des si die gotes stimme bat,
 daz tâten si gemeine.
 den gotes kempfen reine
- 835 den suochtens an den stunden,
 den si dâ niender vunden
 in der schœnen veste wit.
 zuo dem münster aber sit
 giengen si mit hôher klage.
- 840 reht an dem stillen vritage
 kâmen si dar in gezoget.
 des wart der hôhe himelvoget
 vil tiure dô von in gemant.
 si vielen ûf ir knie zehant
- 845 und bâten algemeine
 den werden got vil reine
 daz er in lieze bî der stunt
 werden offentlichen kunt
 wâ man den menschen solte
- 850 suochen den er wolte
 verscheiden lân des morgens vruo.
 dô sprach diu stimme in aber zuo

829 *Der mære *JS* = des mæres *A* (*He*). wurdens *AJ* = wurdent si *S*. 831 einander *AJ* = ein andren *S*. 832 Des si *A* = des do *J*, als si *S*. 833 tâten si *A* = tâtens si *J*, datten si da *S*. 835 Den fehlt *JS*. an den stunden *AJ* = da an der stunde *S*. 836 niender *A* = nienan *J*, niens *S*. 839 hôher *AS* = grösser *J*. 840 stillen *JS* = stille *A*. 841 Kâmen *AS* = kome *J*. si fehlt *J*. gezoget *A* = gezogen *J*, gebogt *S*. 842 Des *JS* = da *A*. 843 dô von in = da von im *A*, von in *J*, von in do *S*. gemant *A* = genant *J*, ermant *S*. 845 algemeine *AJ* = alle gemeine *S*. 847 in *AJ* = inen *S*. 848 offentlichen *JS* = offelichen *A*. 849 Wâ *JS* = wo *A*. man fehlt *J*. 850 liest *J* Sölte sûchen der er wolte. 851 lân *S* = lon *AJ*. 852 diu stimme in aber *S* = in d. st. a. *A*, d. st. a. *J*.

in einem süezen dône lût:
 'den menschen heilic unde trût
 855 des got dâ wil geruochen,
 den sult ir alle suochen
 in Eufemiânes hûs.
 sunder vorhte und âne grûs
 kêrent dar bi dirre stunt,
 860 sô wirt er iu vil schiere kunt.'
 Alsus begunden si dô gân
 vür den helt Eufemiân.
 dem sprâchen si dô alle zuo:
 'vil rehte entsliuz uns unde tuo
 865 mit rede kunt die wârheit!
 war umbe wart uns niht geseit
 daz diu vil hôhe sælde was
 dâ heime in dîme palas
 von der uns hie gesaget ist?'
 870 'ir herren', sprach er, 'wizze Krist,
 mir ist verborgen diu geschiht,
 wan ich enweiz dar umbe niht
 sô grôz als umbe ein kleinez hâr.'
 hie mite kêrte er sich vür wâr
 875 ze sinem tiursten knehte.
 er sprach: 'nu sage mir rehte,
 weist du von disen dîngen iht?'
 'nein ich, herre', sprach er, 'niht.'

853 *einem JS = eime A (He). 855 Des AS = den J. 856 sult A = sond J, sant S. S schiebt da vor alle ein. 858 Sunder AJ = ane S. und fehlt J. 859 dirre AJ = der S. 860 er fehlt S. iu S = uch AJ. vil fehlt S. 861 *begunden J = begonden AS (He). 862 helt AJ = herrē S. 863 Dem sprâchen si dô A = dē si do sp. J, zû dem sp. si S. 864 rehte AJ = reiner S. uns fehlt J. S schiebt uff nach uns ein. 865 S schiebt uns vor kunt ein. 868 Dâ AS = Wz da J. dîme = dînem S, dem A, dē J. 870 herren AS = herre J. 872 enweiz AS = wais J. 873 umb fehlt J. kleinez fehlt S. 874 er fehlt A. vür wâr JS = verwar A. 875 *sinem JS = sime A (He). tiursten AJ = tor S. 878 liest J Nain ich sprach er herre niht, S Nein spr. er herre nicht.

mir ist der sachen bilde
 880 gar seltsæn unde wilde.'
 Von dannen giengen si dô gar
 und kêrten zuo dem hûse dar
 dar inne Eufemiân dô was.
 die keiser beide, als ich ez las,
 885 die römisch reht behielten
 und dô des riches wielten,
 die giengen sunder schallen
 mit den burgæren allen
 dar si got selbe kêren liez.
 890 Arcadius der eine hiez,
 der ander hiez Honôrje.
 mir seit diu wære istôrje
 ez giengen mit in ouch alsus
 der bâbest Jnnocentius
 895 und manic hôher kardenâl.
 Eufemiân dô sunder twâl
 mit sinen knehten ilte vür
 und hiez nâch edels herzen kür
 daz hûs vil drâte wieren
 900 und nâch dem wunsche zieren

879 sachen AS = sache J. 880 JS schieben gar vor wilde ein. 883 Dar inne JS = da inne A. Eufemiân dô AJ = do eufemianus S. 884 Die AS = der J. A schiebt da vor beide ein. beide AS = bald J. ich fehlt A. 885 römisch reht = romesche r. A, rômches r. J, das rômche riche S. 886 dô des riches AJ = doch des rechten S. 887 schallen AS = schalle (: alle) J. 888 *burgæren S (H) = burgern A (He), burgen J. 889 *selbe A = selber JS (He). kêren S = komen J, fehlt A. 892 Mir A = vns JS. wære fehlt J. istôrje = hystorie AJS. 893 giengen A = giend J, gieng S. 895 manic A = mæger J, manger S. kardenâl AJ = cardelân S. 896 twâl A = zwâl J, wan S. 897 *nach J (Janson); A hat Sine knehte sante er vür (He), S sinen knecht s. e. v. 898 S schiebt in nach hiez ein. *edels AJ = edeles S (He). 899 vil drâte wieren = nnt dâte wieren J, v. d. lauieren S. 900 nâch dem wunsche AS = gar nach wûschn J.

- mit aller hande richeit.
 vil manic teppit wart gespreit
 ûf die benke in sinem sal.
 ouch wurden kerzen über al
 905 dar inne schône enbrennet,
 durch daz dâ würde erkennet
 des wirtes guoter wille gar.
 und dô diu manivalte schar
 was in daz hûs gemeine komen,
 910 dô wart ein stille dâ vernomen
 unde ein swigen under in.
 den wirt den nam besunder hin
 ein knappe biderb unde vrum,
 der alle zit Alexium
 915 het in der stæten huote sîn.
 der menseche sprach dô: 'herre mîn,
 des ich gepflegen hân dâ her,
 daz ist entriuwen lihte der
 den ir suochent, wæne ich, hie.
 920 vil starkez wunder hân ich ie
 bekennet an im und gesehen.
 ich muoz in des von schulden jehen
 daz er binamen heilic ist,
 wan ich sach in alle vrist

902 teppit *A* = teppig *J*, bett *S*. gespreit *AJ* = da bereit *S*. 903 *sinem *JS* = sine *A* (*He*). 904 wurden = wîrden *A*, wurdont *J*, wurdent *S*. 905 *S* schiebt gar vor schône ein. 906 *dâ *S* (*Sch*) = fehlt *AJ* (*He*). würde = wîrde *A*, wurde *S*, fehlt *J*. 908 *manivalte (*H*, *Sch*) = manivaltec *AJS* (*He*). 909 Was *AS* = uff *J*. daz hûs gemeine *AJ* = ein *S*. 912 Den wirt den *A* = der w. der *JS*. hin *AS* = jn *J*. 913 Ein knappe *A* = den knaben *J*, einen knaben *S*. biderbe *AS* = biderben *J*. 914 zit fehlt *J*. 915 Het fehlt *J*. stæten *A* = statt *J*, fehlt *S*. 916 dô = er *A*, o *J*, fehlt *S*. 917 gepflegen *AJ* = pflegen *S*. 919 suochent wæne ich *A* = da sùchend wollend *J*, s. wellent *S*. 920 liest *S* Vil starke wunders ye. 921 *J* schiebt han vor gesehen ein. *S* liest den vers Bekennent vnd an îme da geschechen. 922 in = uch *AJS*; ebenso 926. des *A* = das *S*, fehlt *J*.

- 925 den lip vil marterliche queln.
 ich wil in grôzen kumber zeln
 dar in der sælig ist getreten.
 wachen, vasten unde beten,
 siufzen, trûren, weinen,
 930 daz spürte ich an dem reinen
 alle zit und allen tac.
 sîn leit ich niht durgründen mac
 alhie mit endelicher sage,
 wan iemer an dem sunnentage
 935 enpfâhet er (waz sol des mêr?)
 den gotes lichamen hêr.
 Eufemiân der mære
 wart sêre vrödebære,
 wan er mit willen si vernam.
 940 vür daz bette er schiere kam
 ûf dem Alexius dô lac.
 vür wâr ich in daz sagen mac
 daz er in dâ tōten vant
 und einen brief in sîner hant
 945 den er geschriben hæte vor.
 daz tuoch daz huop er ûf enbor
 dâ mite er lac verdecket,
 und als er was enblecket

925 Den *JS* = der *A*. marterlichen *AS* = marterlich *J*. queln *AS* = zwellen *J*. 929 weinen *A* = vnd w. *J*, vñ sennē *S*. 930 spürte *JS* = spür *A*. an dem reinen *S* = an deme reine *A*, an dē vil rainē *J*. 931 allen *A* = alle *JS*. 932 *durgründen *AJ* = durchgründen *S* (*He*). 933 endelicher *JS* = endeliche *A*. 934 Wan iemer *A* = wō je *J*, wann *S*. *S* schiebt nach dem ein nächsten. 935 Enpfâhet *A* = empfieng *JS*. waz sol des mêr *A* = wz sol dz mâr *J*, wz sol ich uch sagen mere *S*. 936 lichamen hêr *A* = frönlichamē *J*, lichā herre *S*. 937 der *JS* = dem *A*. 938 vrödebære *A* = frödenbære *JS*. 939 Wan *AS* = wō *J*. er mit willen stellt *A* um. 942 in = uch *AJ*, fehlt *S*. 943 dâ tōten *A* = tod da ligen *JS*. 944 einen brief *A* = ain br. *J*, hatt ein br. *S*. 945 geschriben hæte *AJ* = da hatt geschr. *S*. 946 daz fehlt *JS*. *ûf enbor *JS* = im enbor *A* (*He*). 947 Dâ *AJ* = dar *S*. *S* schiebt da vor lac ein. 948 Und als *AS* = do *J*. was *A* = ward *JS*.

- dô schein sin bilde, wizzent daz,
 950 durliuhtic als ein glasevaz
 in dem ein licht ist schône enzunt.
 er lac dâ bi der selben stunt
 blüejend als ein röse vrisch.
 sin varwe diu was engelisch
 955 und ouch daz antlitze sin:
 diu beide gâben lichten schîn.
 Der vater sin, Eufemiân,
 wolt im den brief genomen hân
 den er hæte in sîner pfiht.
 960 seht, dô enmohte er im in niht
 gebrechen ûz der hende sin.
 dâ von sô leit er hôhen pin
 und er erschrac vil sêre.
 mit sneller umbekêre
 965 gienc er ze sînen gesten wider.
 zuo den allen sprach er sider:
 'got der wil unser ruochen;
 den menschen den wir suochen,
 ich wæne ich den hân vunden.
 970 er hât bi disen stunden
 genomen hie sin ende.
 ein brief in sîner hende
 lit besigelt und behaft
 den ich mit aller mîner kraft

949 sin bilde *A* = sin lib *J*, im sin lip *S*. daz fehlt *J*.
 950 *Durliuhtic = durchl. *AJS* (*He*). glasevaz *AS* = glas *J*.
 951 *ein licht ist schône enzunt = ein l. ist enz. *AJ* (dâ ist e. l.
 enz. *He*), ein licht ntzündet ist *S*. 952 lac dâ *A* = lac *J*,
 sach in *S*. 954 diu fehlt *A*. 955 antlitze = antlitz *A*,
 antlit *JS*. 956 schîn *AS* = schine (:sine) *J*. 960 Seht *JS*
 = eht *A*. *dô enmohte er im in = do mochte er im in *S*,
 do mocht er in *J*, enmohte er in (fehlt *A*) dô *A* (*He*). 961
A schiebt in vor gebrechen ein. 962 hôhen *A* = hoche *S*,
 grosse *J*. 963 *er (*Sch*) fehlt *JS* (*He*). 965 sînen gesten
AJ = sinem gesinde *S*. 967 Got *JS* = gvot *A*. unser
 ruochen *A* = uns enrûchen *J*, u. gerûchen *S*. 968 *S* schiebt
 da vor suochen ein. 969 ich den hân *A* = ich den hab *J*,
 ich habe inn *S*. 973 besigelt *AJ* = uersigelt *S*.

- 975 nie mohte drûz gewinnen.
 gescheiden ist von hinnen
 sin heilic sêle reine.
 sus giengen si gemeine
 mit im alle dâ zehant
 980 vür daz bette, dâ man vant
 Alexium den klâren.
 die zwêne die dâ wâren
 gebieter in der grôzen stift,
 die wolten brief unde schrift
 985 vernemen unde schouwen dô.
 si sprâchen wider in alsô:
 'swie gar wir sûnder sin genant,
 sô müezen wir doch disiu lant
 berihten und des riches trôn.
 990 ouch ist der werde bâbest vrôn
 ein vater aller kristenheit.
 got hât gewalt an in geleit
 über man und über wip.
 dâ von sô lâz in, sælic lip,
 995 enpfâhen von der hende dîn
 den rodel und daz brielvelin
 daz behaft dar inne lit.
 verhenge daz bi dirre zit

975 drûz *A* = dar us *S*, fehlt *J*. 976 hinnen *AS* =
 hinnan *J*. 977 heilic *AS* = sælig *J*. 978 Sus *AS* =
 do *J*. 979 im alle *AS* = enander *J*. dâ fehlt *S*. 980 man
 vant fehlt *S*. 982 wâren *AS* = warond *J*. 983 grôzen
 stift *A* = hochen st. *S*, schônen gestift *J*. 984 *brief unde
 schrift *A* = br. u. geschrift *J*, den br. u. die geschrift *S* (den
 br. u. die schrift *He*). 985 f. *dô : alsô *JS* = da : alsa *A* (*He*).
 987 Swie *A* = wie *S*, sid *J*. *gar = wol *S*, fehlt *AJ* (*He*).
 sin = sint *AJS*. 988 müezen *JS* = mveze *A*. 989 *des
 riches trôn *J* (*H*, *Sch*, *Janson*) = des riches cron *S* (die crône
He), bevriden schon *A*. 990 *der werde bâbest vrôn *AJS*
 (*H*, *Sch*; der bâbest vrône *He*). 991 *aller *JS* = al der *A*
 (*He*). 992 gewalt *J* = den gew. *AS*. 994 Dâ von *AJ* =
 darûm *S*. in *J* = ein *A*, du *S*. sælic *AJ* = seliger *S*. 997
 u. 998 umgestellt in *J*. 998 dirre *AJ* = der *S*.

- daz man gehcerc und ouch gelese
 1000 waz dar an geschriben wese!
 Nu disiu rede was beschehen,
 dô wart ein zeichen dâ gesehen
 daz got in âllen tet bekant.
 entslozzen wart sîn heilic hant,
 1005 dâ der brief lac inne dô.
 mit disen dingen unde alsô
 gienc der bâbest lobesam
 demüeteclichen unde nam
 ûz der hende sîn die schrift.
 1010 dar nâch dem schriber von der stift
 winkt er mit zûhten unde rief;
 er hiez in lesen dô den brief.
 Der schriber der hiez Ethîô,
 von dem ein swigen schiere dô
 1015 geschehen in dem hûse was.
 den brief betiute er unde las
 bescheidenliche unz ûf ein ort.
 und als Eufemiân diu wort
 des brieves hæte erhœret,
 1020 dô wart vil gar zerstœret

999 man .. ouch *fehlt J.* gehcerc *AJ* = gehôrte *S.* gelese *AJ* = seche *S.* 1001 *Nu disiu = nu dise *A (He)*, nvn do dise *J.* do nu die *S.* beschehen *AJ* = geschechen *S.* 1003 bekant *JS* = erkant *A.* 1004 *liest S* Das entschlossen wart sine hant, *J* Den brieff den er hett jn der hant. 1005 *Dâ *JS* = wâ *A (He)*. der brief *fehlt J.* 1008 demüeteclichen *S* = temveteclich (demüteklich) *AJ.* nam *AJ* = kam *S.* 1009 *Ûz* der hende sîn *AJ* = Vnd nam im uss siner hande *S.* schrift *A* = geschrift *JS.* 1010 dem *S* = der *AJ.* 1011 mit zûhten *fehlt J.* rief *AS* = rûft *J.* 1012 dô *fehlt J.* Nach 1012 *schiebt S* 12 verse ein (vgl. *He* *anm.*). 1013 der *fehlt AJS (H* *liest* Der schriber hiez *Aëtiô*). 1014 *liest S* Von den lûte ein schwigen do. 1015 Geschehen *AS* = ersehen *J.* 1016 *betiute er = betütet *A.* bedutte er *S* (bediute er *He*), tett er vff *J.* 1017 *fehlt J.* *unz *fehlt A (He; vorher bescheidenliche statt lichen).*

- diu vröude sines herzen.
 vil angestbâren smerzen
 begunde er üeben alzehant.
 von strengen sorgen im geswant,
 1025 daz er in unmaht niderviel.
 vil manic heizer trahen viel
 ûz sinen ougen lüterlich.
 und als er ûf gerihte sich,
 dô brach ûz sinem hâre
 1030 der edel und der klâre
 vil mangel ungefüegen loc.
 er zarte mantel unde roc
 vil sêre und ouch vil harte.
 bî sinem schœnen barte
 1035 rouft er sich selben unde zôch.
 der herre von geburte hôch
 lût unde marterlichen rief.
 sîn herze in houbetsorgen tief
 vil gar mit grözem jâmer viel.
 1040 ûf den tœten lip er viel

1022 *angestbâren *S* = angestbâre *A (He)*, jamerlichn *J.* 1023 Begunde *A* = begond *JS.* üeben *AJ* = volbringē *S.* 1024 sorgen *AS* = wortē *J.* 1025 in unmaht *AJ* = vor vngemach *S.* das außerdem dar vor nider einschiebt. 1026 manic *A* = mēgē *J.* manger *S.* heizer trahen viel = harter tr. w. *A.* h. trecher w. *S.* haissen trâhen er da lie *J.* 1027 *Ûz AJ* = vsser *S.* lüterlich *AJ* = bitterlich *S.* 1029 Dô brach *A* = er brach *J.* do rœft er *S.* *sinem *J* = sîn *S.* linden *A* (sime *He*). 1032 Er *AS* = es *J.* zarte *AJ* = zertzarte *S.* 1033 *fehlt J.* 1034 *sinem *JS* = sime *A (He).* *J* schiebt nach 1034 ein *Dz* har mit der schwarten. 1035 *Rouft *JS (H)* = reiz *A (He).* *sich selben (*H*) = sich selber *AJS* (im selben *He*). 1037 *unde (*Sch.* und *He*). *marterlichen *JS* = liche *A (He).* 1038 in houbetsorgen *J* = in den sorgen *A.* in ganzcen sorgen *S.* 1039 *fehlt S.* *Vil gar = gar *A (He)*, so vast *J.* mit grözem jâmer viel *A* = jn jamer viel *J.* 1040 *nach *J (H, Sch).* *A* *liest* Uf den tœten er da viel (*He*), *S* so mit iamer vnde viel vff den dotten libe.

- erbermeclichen unde sprach:
 'wê mir hiute und iemer ach,
 daz ich zer werlte ie wart geborn!
 herre und sun vil ûz erkorn,
 1045 den ich tût hie vunden hân,
 war umbe hâst du mir getân
 sô bitterlichez trûren schîn?
 dur waz hâst du die sêle mîn
 betrûbet hin ze grunde,
 1050 daz du sô lange stunde
 in mînem hûse wære
 und du niht offenbære
 dich mahtest mînen ougen?
 diu rede ist âne lougen
 1055 daz du mir hâst ze herzen
 vil siufzen unde smerzen
 gesenket alliu mîniu jâr.
 ich wânde stille und offenbâr
 daz ich gesæhe noch die stunt
 1060 daz du mir lebende wûrdest kunt
 und daz ich hoeren solte dich.
 nû hât ez sô gevûeget sich
 daz du mir keine antwûrte gist
 und du vor mînen ougen list



1041 *Erbermeklichen = erbarmeclichen *A* (*He*, auch 1130), gar erbermeklich *S*, erbarmherzeklich *J*. 1043 zer werlte = z. welte *AJ*, ze der welt *S*. 1044 *vil *S* = mir *A* (*He*), fehlt *J*. 1045 tût hie *AS* = hie tod *J*. 1047 bitterlichez *S* = bitterlichen *AJ*. 1048 *Dur *JS* = durch *A* (*He*). 1049 *hin *JS* = gar *A* (*He*). 1051 *mînem = mînen *JS*, mîme *A* (*He*). 1052 du niht *A* = da mit *J*, dz nit *S*. 1053–1058 fehlen *J*. 1053 *S* schiebt vor vor mînen ein. 1056 *S* schiebt vil vor smerzen ein. 1059 gesæhe *A* = gesach *J*, seche *S*. die *AS* = nie *J*. 1060 lebende *A* = lebendig *J*, lebent *S*. wûrdest = wirdest *A*, werddest *J*, wurdest *S*. 1061 *daz fehlt *AJS* (*He*). 1062 hât *A* = hett *J*, hast *S*. sô *A* = sich *J*, suss *S*. 1063 mir kein antwûrte *A* = m. k. antwurt *J*, k. antwûrt mir *S*. 1064 *du *JS* = nu *A* (*He*).

- 1065 tût ûf einem bette swach.
 von schulden mouz ich sprechen ach
 und wâfen schrien iemer.
 von leide sol ich niemer
 enbunden werden noch êrlöst.
 1070 wâ vinde ich armer solhen trôst
 der noch mîn herze ergeile
 und al die wunden heile
 die dur dînen willen sint
 dar in gehouwen, liebez kint?
 1075 Die klage treip Eufêmiân.
 vil trûrens wart von im getân
 um des tóten herren lip.
 sin muoter, daz vil reine wip,
 dô si vernam diu mære
 1080 daz ir sun dâ wære
 tût vunden zuo dem mâle,
 dô wart ûf grimme quâle
 gereizet ir vil kiuscher muot.
 si tet alsam der lewe tuot,
 1085 der sînen schaden richet
 und daz netze brichet
 dar in er ist gevallen.
 vor den liuten allen

1065 *einem *JS* = eime *A* (*He*). 1066 sprechen *AS* = jehen *J*. 1067 wâfen *JS* = vaste *A*. 1068 leide fehlt *J*. niemer *AJ* = niemer me *S*. 1069 Enbunden *JS* = gebvnden *A*. noch *J* = nach *A*, vñ *S*. 1070 solhen = solichen *AJ*, semlichen *S*. 1071 Der noch *A* = dar nach *JS*. 1072 al = alle *AJS*. 1073* dur *J* = durch *AS* (*He*). 1074 Dar in fehlt *J*. gehouwen *A* = gegossen *S*, mir wordn *J*. 1076 trûrens *A* = trurē *J*, wunders *S*. im *AS* = in *J*. 1077 fehlt *J*, das nach 1078 einschreibt Versank jr herze sit. 1079 *diu (*H*) = die *J*, diz *A* (*He*), dise *S*. 1081 dem *JS* = den *A*. 1082 ûf grimme *AJ* = uss grimem *S*. 1083 ir *AS* = in *J*. kiuscher *A* = kûnscher *J*, hoher *S*. 1084 alsam *AJ* = als *S*. 1086 netze brichet = necz zerbrichet *JS*, riet zerbr. *A*. 1088 allen *AS* = alle *J*.

- begunde si zerschrenzen
 1090 ir kleider unde engenzen
 ir wât unmâzen tiure.
 diu sîeze und diu gehiure
 leite ûf klage ir hôhen vîz.
 enpflohten von ir henden wîz
 1095 wart ir sidenvalwez hâr.
 ir ougen lûter unde klâr
 warf si ze himel unde schrei
 sô lûte daz ir môhte enzwei
 daz herze sîn gespalten.
 1100 die jungen zuo den alten
 brâhte si ze leide.
 ir blanken hende beide
 diu schœne marterlichen want.
 und dôs ir rûmes niht envant
 1105 vor der manievalten schar,
 daz si niht mohte komen dar
 zuo des tôten bette wol,
 dô rief diu vrouwe leides vol
 und sprach mit jâmers schalle:
 1110 'nû stânt ûf hôher alle

1089 Begunde *AJ* = begunde *S*. 1090 unde engenzen
AS = als jr gezem *J*. 1091 wât = wart *AJ*, fröd wart
S. unmâzen tiure *JS* = vnmaze ze stvre *A*. 1092 Diu
AJ = die die *S*. 1093 *S* liest Uff clag leitte iren hohen
 fis. 1094 Enpflohten *AS* = entflochē *J*. ir *JS* = irn *A*.
 1095 *sidenvalwez *S* = sidin valwez *A* (*He*), sidin farwes *J*.
 1096 klar *AJ* = dar *S*. 1098 môhte *JS* = mochte *A*.
 1099 Daz *AJ* = ir *S*. gespalten *A* = zerspalten *JS*. 1100
 zuo den = zuo der (*korrigiert aus vnn die*) *A*, vnd die *JS*.
 1102 blanken *AS* = blaiken *J*. 1103 Diu *AS* = da *J*.
 1104 *Und dôs ir rûmes = dô si ir r. *A* (*He*), vnd do si jr
 libes *J*, vñ do si iren gemachel *S*. envant *AJ* = eruant
S. 1105 manievalten *AS* = manievalter *J*. 1106 *niht
 mohte komen = nit komē mochtend *J*, mochte komen *AS*,
 (môhte k. *He*). 1107 bette wol *AS* = bettē also *J*. 1108
 rief diu *A* = rûft si *J*, rûfte die *S*. *leides (*H*) = jâmers
AJS (*He*). 1109 jâmers *AJ* = jamer *S*. 1110 stânt *S*
 = stent *A*, stônd *J*. hôher = hohen *A*, ir herren *JS*.

- dur got von himelriche
 und helfent mir geliche
 daz ich mîn leit beschouwe
 und ich vil arme vrouwe
 1115 mîn liebez kint gesehen mûge.
 den sun der inneclichen sîge
 mîn herze und miniu brüstelin,
 den lânt mir hiute werden schîn,
 dur daz ich in geweine.
 1120 sus trâten si gemeine
 ûf hôher unde liezen dar
 die vrouwen aller wunne bar
 kêren zuo dem bette.
 des wart von ir enwette
 1125 geweinet unde enwiderstrit.
 si viel dâ nider an der zit
 ûf den tôten jungeline.
 si stalte jâmerlichiu dine
 und angestbærez ungemach.
 1130 si rief erbermeclichen: 'ach,
 sun lieber unde wol getân,
 dur got, wie hâst du uns gelân,
 mich armen und den vater dîn,
 daz du sô lange bist gesîn

1111 *Dur *J* = durch *AS* (*He*). 1112 geliche *JS* =
 gliche *A*. 1113 beschouwe *A* = geschowe *JS*. 1115 liebez
JS = lebez *A*. 1116 Den sun *fehlt S*. der inneclichen
 sîge *A* = d. i. sugin *J*, den nûnenclichen der da sîge *S*.
 1117 miniu *J* = mîn *A*, ðch mîn *S*. 1118—1167 *fehlen S*.
 Nach 1118 *schiebt J* ein Wō ich bin die mäter sin. 1119
 *Dur *J* = durch *AS* (*He*). geweine *A* = weine *J*. 1120
 trâten = trurten *A*, tâtend *J*. 1121 hôher *A* = hōhe *J*. 1122
 Die vrouwen = die vrowe *A*, dis frowlin *J*. 1124 enwette
A = ju wette *J*. 1125 unde enwiderstrit *J* = vaste wider
 strit *A*. 1128 *stalte *J* (*H*) = tete *A* (*He*). 1129 Und
 angestbærez *A* = ju angstlichē *J*. 1130 rief erberme-
 clichen *A* = rûft erbârdherczklich *J*. 1131 unde wol *A*
 = vnd ðch wol *J*. 1132 *Dur *J* = durch *AS* (*He*). uns
fehlt J. 1133 armen = arme *J*. *A* liest den vers Von
 mir vnn dem vater dîn.

- 1135 in unser zweier huse hie
und daz du doch dar under nie
dich woltest uns erscheinen?
du sæhe uns nâch dir weinen
und ze herzen dicke slahen.
- 1140 wir guzzen mangeln heizen trahen
durch dine leiden hinevart,
alsô daz uns von dir nie wart
geseit daz du wær unser kint.
wir wâren leider alsô blint
- 1145 daz uns betrouc din bilde
und uns din leben wilde
was in allen stunden.
wir beide niht enkunden
erkennen dich ze rehte.
- 1150 dâ von dir unser knehte
buten mangeln smâcheit,
daz dô geduldeleiche leit
din herze und din vil heilic lip.
ach unde owê mir, armez wîp,
- 1155 daz ich gewan min leben ie!
durch waz hâst du geworben hie
sô griuweliche, herre min,
daz du mir und dem vater din
verswige din geverte?
- 1160 wie mochtest du sô herte

1135 *liest J* Bi vns ze waine vñ also hie. 1136 dar
under *J* = darvnde *A*. 1138 sæhe *A* = sâcht *J*. 1139
herzen dicke slahen *A* = herze dik schlachen *J*. 1140
guzzen *A* = vergussen *J*. *heizen (*H*) = herzen *A* (*He*),
fehlt J. 1141 *leiden (*H*) = leide *AJ* (*He*); vgl. 299.
1142 Alsô *J* = alz *A*, ebenso 1144. von dir nie *A* = nie
von dir *J*. 1143 wær *fehlt J*. 1146 *liest J* Das vns
din leben also wild. 1147 Was *A* = ward *J*. 1148 en-
kunden *A* = entbuden *J*. 1149 Erkennen dich *A* = be-
denkn nit *J*. 1152 *dô (*H*) = du *J*, vil *A* (*He*). 1154
*unde owê *J* (*H*) = unde wê *A* (*He*). 1157 *fehlt J*. 1158
mir *A* = mich *J*. dem = den *AJ*. *J schiebt nach* 1158 ein
Nie lieste werdñ schin. 1159 *liest J* Und verschwigen
hâst din geuerte.

- gesin, vil herzeliebeze trât,
daz du dich stille und überlüt
vor uns beiden hæle
und in der nœte quæle,
1165 daz dich din eigen hoveschar
hie brâhte zeime spotte gar!
Mit disen Worten unde also
klagte diu vil reine dô
ir sun getriuvelichen gar.
- 1170 dar unde dar und aber dar
viel ûf in daz erwelte wip.
dick über sinen tôten lip
ir arme si dô spreite.
si twanc in unde leite
- 1175 an ir vil sentez brüstelin.
sin bilde in engelvarwen schin
verkêret und verwandelt
daz wart von ir gehandelt
schôn unde minneliche.
- 1180 diu sœuze tugentriche
dar ûf vil mangeln trahen gôz,
der ûz ir liechten ougen vlôz

1161 trât *A* = kind *J*. 1162 *liest J* Dû mâire vn-
sâglich sind. 1163 hæle *A* = nâmbd hæbe *J*. 1166 Hie
fehlt A. brâhte = brâchte *J*, brahten *A*. zeime = zuo eime
A, zû jrem *J*. 1167 alsô *A* = alsus *J*. 1168 *fehlt J*.
*Klagte *S* = klagete *A* (*He*). vil *fehlt S*. 1169 Ir *J* =
irn *A*, jren *S*. getriuvelichen *A* = getriuvelichn *J*, getriu-
velichen *S*. 1170 Dar unde dar *AJ* = darûm *S*. 1172
Dick über *AJ* = vil dik uff *S*. 1173 dô *fehlt S*. spreite
AJ = zerspreite *S*. 1174 twanc *A* = zwang *S*, nam *J*.
1175 *liest J* An jrn vil rainê brütelin *J*. 1176 engel-
varwen = engel farwe *J*, engelschlichen *S*, gelwer varwe *A*.
1177 Verkêret *AJ* = bekeret *S*. verwandelt *AJ* = verwand-
lot was *S*. 1178 Daz *A* = des *J*. von ir gehandelt *A* =
er geh. *J*, von ir geh. bas *S*. 1179 Schôn *AS* = so *J*.
*unde (*Sch*, und *He*). *S setzt hie nach* minneliche. 1180
sœuze *AJ* = schône *S*, das danach einschreibt vñ die. *tugent-
riche *JS* = tugende riche *A* (*He*). 1181 ûf *AS* = uss *J*.
1182 ir *fehlt J*. liechten *AJ* = claren *S*.

- vil inneclichen hin ze tal.
 diu guote kuste in über al
 1185 an siniu wünneclichen lider.
 si rief eht aber schiere wider
 zuo den liuten unde sprach:
 'ir alle die mîn ungemach
 hie sehent unde wizzzen,
 1190 ir sint dar ûf gevlizzen
 daz ir mit mir weinent
 und grimme klage erscheint
 durch daz erbermecliche dinc
 daz dirre tôte jungelinc
 1195 bi mir sibenzehen jâr
 ist gewesen offenbâr
 unde er mich dar under nie
 gewizzzen noch vernemen lie
 daz er was mîn eigen kint.
 1200 nu merkent alle, die hie sint,
 diz wunderliche wunder,
 daz den ich hân besunder
 gesöuget an der brüste mîn,
 daz der sô herte mohte sin
 1205 daz er sich ie vor uns gehal!
 von sinen knechten über al

1183* inneclichen = innecliche *A* (*He*), mîneklichen *J*,
 minnenklichen *S*. 1184 guote kuste *A* = güt die kust *J*,
 gottes kûsche *S*. in *fehlt S*. 1185* wünneclichen *J* =
 wunnecliche *AS* (*He*). lider *AJ* = gelider *S*. 1186 rief
A = rief *J*, rûfte *S*. eht *A* = ach *J*, *fehlt S*. sider *A*
 = wider *JS*. 1190 dar ûf *AS* = gar *J*. 1193 er-
 bermecliche = erbarmecl. *A*, erbarmkl. *S*, erbarmdl. *J*.
 1195 *A* hat zehen *zweimal*. 1196 *S* schiebt da *nach* ist
ein. 1197 *er *JS* (*H, Sch*), *fehlt A* (*He*). dar under *A* = da
 wider *J*, darûm *S*. 1198 Gewizzzen noch *AS* = geschwign
 vnd *J*. lie *AS* = hie *J*. 1199 was *fehlt J*. einic *J* =
 eines *A*, eigē *S*. 1201* Diz *JS* (*H*) = daz *A* (*He*). wunder
AJ = ding *S*. 1202 *Daz den (*Sch*) = das *JS*, den *A*
 (*H, He*). 1204 mohte *AS* = möht *J*. 1205 ie *AJ* =
 hie *S*. vor *AJ* = von *A*. gehal *A* = verhall *JS*. 1206
 Von *AJ* = vor *S*.

- hât er geliten smâhen schimpf,
 wan si begiengen ungelimpf
 an im (deist âne lougen).
 1210 si spîten under ougen
 dem ûz erwelten allen tac.
 dâ zuo sô wart er ûf den nac
 von ir henden hie geslagen.
 begozzen ist er und getwagen
 1215 vil harte dicke mit dem labe
 daz vil manger schüzzel abe
 wart gespüelet hie ze hûs.
 nu seht, die marter und den grûs
 leit er gedulteclichen ie,
 1220 sô daz er uns geseite nie
 von sinem dinge ein wörtelîn.
 wer ist der nu den ougen mîn
 wazzer mit genühte gebe,
 durch daz ich al die wile ich lebe
 1225 tac unde naht beweine
 daz jâmer niht ze kleine
 daz an im beschehen ist!
 ich arme sol ze keiner vrist

1207 *geliten *JS* (*H*) = erliten *A* (*He*). smâhen *JS* =
 swerin *A*. 1209 deist = daz ist *AJS*. 1210 spîten = spi-
 heten *A*, spigten *J*, spuwent *S*. under = im under *J*, im
 vnder sin *S*, im in die *A*. 1211 allen *A* = alle *JS*. 1212
 Dâ zuo *A* = dar zuo *JS*. *sô (*H*) *fehlt AJS* (*He*). ûf den
A = uff sinen *S*, von den *J*. 1213 ir *J* = irn *A*, iren *S*.
 1214 getwagen = getwahn *A*, bezwagn *J*, betwagen *S*.
 1215 *mit dem *AS* (*H*) = mit ir *J* (mitem *He*). 1216 vil
fehlt S. schüzzel *J* = schusseln *A*, schüsslen *S*. 1217 ze
 hûs *AS* = vss *J*. 1218 *seht *J* (*H, Sch*) = sehent *AS* (*He*).
 1219 *J* schiebt daz vor leit *ein*. gedulteclichen ie *AJ* =
 gedulenklichen hie *S*. 1221 *sinem dinge *S* = sime dinge
A (*He*), sinē dingē *J*. 1222 der nu in *S* umgestellt. 1223
 genühte gebe *AS* = genucht gebn *J*. 1224 Das erste ich
fehlt S. 1225 beweine *AJ* = geweine *S*. 1226 ze *AJ*
 = so *S*. 1227 im *AS* = mir *J*. beschehen *A* = geschehen
S, gesehen *J*. 1228 *arme (armiu *He*).

- vinden alsô richen trôst
 1230 daz von sorgen werde erlôst
 mîn jâmerhaftez herze.
 leit und grimmer smerze
 muoz dar inne sîn begraben
 die wile ich mac daz leben haben.
 1235 Nu disiu klage ein ende nam,
 geslichen dô diu schoene kam
 diu sîn gemahel was gesîn.
 diu liez ouch marterlichen pin
 an ir lîbe schouwen.
 1240 man sach die werden vrouwen
 mit richem purpur wol bekleit.
 ir inneeclichez herzeleit
 wart sô klagebære
 und alsô grôz ir swære:
 1245 ez möhte got erbarmen.
 si sprach: 'owê mir armen,
 daz ich gewan mîn leben ie!
 wie bin ich hiute komen hie
 ze leides ungewinne,
 1250 sit daz ich mîne minne
 und minen vriedel hân verlorn!
 den ich ze vriunde hæte erkorn,

1229 alsô JS = also A. 1232 *und (unde He). grimmer smerze A = grimmen smerzen JS. 1233 inne J = in A. S liest Mûs ich tragē an minem herczē. 1234 liest S Die wil vñ ich mag leben. 1235 *Nu A = do J (He), do nu S. disiu klage AJ = diser red S. nam J = habe A, wart gebē S. A schiebt danach ein Nv als ich vernomen han. 1236 Geslichen A = beschaidenlich J. *dô J = da A (He). S liest Do kam gegangen die uil arme reine und schiebt danach ein Mit sunder clag si sich erscheinde. 1238 marterlichen A = marterlich J, vil marterliche S. 1239 ir lîbe AJ = irem lip S. 1241 purpur J = purpul A, pfeller S. 1242 inneeclichez AJ = minnenkliches S. 1244 alsô J = alz A, so S. ir A = ire S, fehlt J. 1245 möhte JS = mohte A. 1249 Ze AJ = in S. 1251 vriedel JS = vriesel A. 1252 vriunde AJ = frôden S. hæte J = hast S, han A.

- der ist mir leider hie benomen.
 ich bin getreten unde komen
 1255 vil gar in leides orden.
 ein witwe bin ich worden
 und âne trôst verlâzen.
 kein trûren sol sich mâzen
 ze mîner grimmen herzeklage.
 1260 von schulden muoz ich mîne tage
 erbermecliche weinen,
 wan ich enhân dekeinen
 den ich von herzen gerne sehe
 und dem ich holdes muotes jehe
 1265 beid offen unde tougen,
 der spiegel mîner ougen
 ist zerbrochen sêre.
 mîn vrôude und al mîn êre
 sint versenket und begraben.
 1270 vil strenge swære sol ich haben,
 diu mir ân ende wirt gegeben.
 die wile daz ich hân daz leben,
 sô muoz ich sîn an vrôuden tôt
 durch daz jâmer und die nôt
 1275 daz ich stille und überlût
 vor mir sach mîns herzen trût
 und ich des niht erkande.
 owê vil manger hande

1254 Ich AJ = vñ S. 1256 *witwe JS = witewe A (He). 1257 verlâzen AS = verlaussen J. 1258 trûren AS = trûwe J. sich A = ich JS. 1259 grimmen JS = grimmer A. herzeklage A = herzenklage JS. 1260 schulden AJ = schaden S. 1261 Erbermecliche A = erbermlichen S, erbarmherczeklich J. 1262 Wan AS = wō J. enhân A = han JS. 1264 ich fehlt J. S schiebt da nach ich ein. holdes A = hohes J, huldes S. muotes jehe AJ = müge jechen S. 1265—1286 fehlen J. 1265 unde A = vnd och S. 1268 al = alle A. S liest Mit frôden vnd alle mine ere. 1270 swære S = tage A. 1271 ân ende wirt S = armer sint A. 1272 hân daz A = mag S. 1273 sîn an vrôuden A = arme ane fr. S. 1276 sach A = seche S.

- leides daz mir ist beschert!
 1280 an vröuden ich muoz sin verheret
 und iemer lebende sterben.
 mîn wunne sol verderben
 und al mîn richiu zuoversiht,
 wan ich vil arme enruoche niht
 1285 swaz mir leides ist beschehen,
 und sol mich nieman vrô gesehen,
 sit daz ich hân mîn liep verlorn,
 daz ich ze vröuden ûz erkorn
 hæte mir aleine
 1290 vür al die werlt gemeine.
 Dur den vil klagebæren pîn
 der dâ geschach an disen drîn,
 wurden liehtiu ougen rôt.
 si weinden alle ir drier nôt
 1295 ûz innecllichem herzen,
 ir jâmer unde ir smerzen
 klagten beide junc und alt.
 von richer koste manievalt
 ein bâre schiere was bereit,
 1300 dar ûf der tôte wart geleit

1279 mir ist beschert *A* = ist mir beschehen *S*. 1280
 vröuden *fehlt S*. 1281 *liest S* In leide mûs ich yemer
 streben. 1283 *richiu (*Sch*) = riche (*He*). *S* *liest* Vnd
 alle im fröd ersterbē. 1284 enruoche = ruoche *A*, *fehlt S*.
 1285 *Swaz mir leides = daz mir leides *A*, vnd das leid dz
 mir *S* (daz mir liebes *He*). 1286* *liest S* Vnd sol mich
 niemā me frölich seche, *A* (*He*) und man mich iemer vrô ge-
 sehen. 1287 *daz *fehlt A* (*He*). 1288 vröuden *AS* = fröd
J. *J* *schiebt* hett vor ûz ein, *S* hatte. 1290 Vür *AJ* = durch
S. al *A* = alle *JS*. werlt *fehlt J*. *S* *schiebt* 20 verse ein (vgl.
He anm.). 1291 *Dur den = durch den *A*, durch die *S*, do
 der *J*. klagebæren *AS* = klagbare *J*, cleglichen *S*. 1292
 Der *A* = die *S*. an *A* = von *S*. *J* *liest* Vnd mā sach die
 sware. 1293 liehtiu *AJ* = uil liechter *S*. 1294 *alle
 ir *JS* (*H, Sch*) = alle der *A* (al der *He*). 1295 inne-
 clichem *AJ* = minnenklichem *S*. herzen *S* = herze *A*. 1296
 Ir ... ir *AS* = jra ... iren *J*. 1297 *Klagten *JS* = klage-
 ten *A* (*He*). 1299 *was *J* = wart *AS* (*He*). 1300 *S* *schiebt*
 sichere vor wart ein..

- und mitten in die stat getragen.
 man hiez den liuten allen sagen
 daz man den menschen vunden
 hæte bi den stunden
 1305 der alsô heilie wære.
 durch daz vil sūeze mære
 wart vil manic herze vrô.
 die bürger giengen alle dô
 der bâre engegen âne spot.
 1310 dô liez der ûz erwelte got
 vil manic zeichen werden schin. *Wanne*
 wan swer an den geliden sin
 was versêret oder wunt,
 der wart vil schiere dâ gesunt
 1315 swenne er zuo der bâre kam.
 vil manic ûzsetziger nam
 an sich reineclliche kraft,
 und swer besezzen und behaft
 mit dem böesen geiste was,
 1320 der wart erlöset und genas
 in des vil werden gotes namen.
 ouch wurden blinden unde lamen
 ir swæren sühte dô genert.
 den siechen allen wart beschert

1301 mitten *A* = enmitten *JS*. in *J* = in in *S*, hin
 durch *A*. 1304 *hæte *JS* = het nu *A* (*He*). den *AS* =
 disen *J*. 1305 Der alsô *JS* = da alz *A*. 1307 manic
AS = mages *J*. 1308 giengen alle *J* = gienge a. *A*, a.
 giengent *S*. 1309 *S* *schiebt* allen vor spot ein. 1311
 werden *AJ* = wurden *S*. 1312 Wan swer *A* = wô wer *J*,
 wann wer *S*. geliden *AJ* = gelideren *S*. 1315 Swenne *AS*
 = ewen *J*. 1316 ûzsetziger *AS* = usseziger *J*. nam *A* =
 man *JS*. 1317 *fehlt J*. *S* *schiebt* nam vor an ein. reinec-
 liche *A* = reinikeit vû *S*. 1318 swer *A* = wer *JS*. be-
 haft *A* = beheft was *S*. 1319 was *AJ* = wüssent das *S*.
 1320 wart *JS* = war *A*. erlöset *A* = gelöset *JS*. genas
AJ = enthaft *S*, das *damach einschiebt* Durch die werden
 gottes craft. 1323 sühte = svchten *AJS*. dô = da *J*,
fehlt AS. 1324 allen *fehlt S*.

- 1325 daz si gesuntheit vuorten.
wan swenne si geruorten
die bâre, sô wart in gegeben
kraft unde ein vröudenrichez leben.
Und dô die keiser sâhen
- 1330 daz alsô vil geschâhen
zeichen an ir gnuogen,
die bâre si dô truogen
selbe zuo dem münster hin
durch daz heil und den gewin
- 1335 daz si müesten werden
gesegent ûf der erden
von des herren heilekeit
der ûf die bâre was geleit
und alsô manic wunder tete.
- 1340 ouch wart der bâbest an der stete
mit in die bâre tragende.
waz sol hie mê ze sagende?
dô wart ein grôz unmâze
geworfen an die strâze
- 1345 von silber und von golde rôt,
durch daz den liuten würde nôt

1325 vuorten *JS* = borhten *A*. 1326 swenne *A* =
wenne *JS*. geruorten *AJ* = berürtent *S*, das davor ein-
schiebt m̄ da. 1327 *S* setzt vnd vor Die. sô *AS* = do *J*.
in gegeben *A* = jûn gebn *J*, inê gebē *S*. 1328 ein fehlt *S*.
vröudenrichez *S* = vroelichen *A*, frölich *J*. *S* schiebt 8 verse
nach 1328 ein (vgl. *He* anm.). 1329 liest *S* Und do das
die zwen keyser ersachen. 1331 an ir gnuogen *A* = a. i.
genügen *S*, vor ir ögen *J*. 1332 *J* schiebt die vor si, *S*
selber nach dô ein. 1333 Selbe *A* = selber *JS*. 1335
müesten *A* = müstend *J*, musten *S*. 1336 *Gesegent =
gesegenet *A* (*He*), gesigelt *J*, geseligett *S*. der *JS* = dirre
A. 1337 herren *JS* = heiligen *A*. heilekeit *AS* = sâli-
keit *J*. 1338 Der ... was *AS* = dar ... wart *J*. 1339 f.
tete: stete = tet: stet *AJS*. 1340 bâbest *A* = babst *JS*.
1341 in *AJ* = inen *S*. tragende *AS* = tragen *J*. 1342 sol
hie mê *A* = ist hie v̄o me *J*, duchte me *S*. sagende *S* =
sagenne *A*, sagen *J*. 1343 Dô *S* = da *AJ*. 1345 golde
rôt *AJ* = rotem gold *S*. 1346 würde = wirde *A*, wurde *S*,
ward *J*.

- hin zuo dem schatze bi der zit,
sô daz si niht enwiderstrit
drungen zuo der bâre.
- 1350 der heilig und der klære
wart in daz münster schiere brâht,
dâ sin vil schône wart gedâht
mit götlichem ruome.
man sprach in deme tuome
- 1355 lop unde pris vil manger slaht.
im wart gewachet sibē naht
mit gesange und mit gebete.
und dô diu woche ein ende hete,
dô was mit hôhem vlîze stare
- 1360 bereit ein wünneclicher sare
von golde und von gesteine.
dar in sô wart der reine
mit hôhen êren in geleit.
man bôt im ganze werdekeit
- 1365 nâch der wâren schrifte sage.
und dô man sibenzehen tage
vertreib des hōuwetmānen wol,
dô wart daz grap sô rehte vol

1348 enwiderstrit *AJ* = hin w. str. *S*. 1349 Drungen
AS = trügent *J*. 1351 schiere *AS* = sicher *J*. 1352 Dâ
AJ = das *S*. vil fehlt *J*. schône *A* = schiere *JS*. 1353
*götlichem *S* = gotlicheme *A*, gotlichē *J* (gotlichem *He*).
1354 deme *A* = dem *S*, dē *J*. 1355 pris *AJ* = ere *S*.
1356 sibē *A* = vil menig *J*, mange *S*. 1357 gesange *S*
= sang *AJ*. *S* schiebt beide vor und ein. 1358 Und dô
AS = e *J*. woche = woch *J*, wuche *A*, wuchen *S*. hete
AS = nam *J*, das danach einschreibt Und es jn die statte kam.
1359 was *AS* = ward *J*. hôhem *JS* = hohen *A*. 1360
S setzt jûn vor Bereit. wünneclicher *AS* = m̄meklicher *J*.
1363 *hôhen *JS* (*H*) = grôzen *A* (*He*). in *A* = dar jn *J*, do *S*.
1365 schrifte *A* = geschrifte *JS*. 1367 *des hōuwetmānen
(*Janson*) = des herbestes m. *A*, des herpst m. *S*, der herbist
monot *J* (des herbestes mānen *He*). 1368 Dô *AS* = des
J. sô rehte vol *AJ* = vol alles *S*.

- von süezem ruche, in dem er lac,
 1370 als aller guoten würze smac
 drunge von dem sarke.
 des lobte man dô starke
 den werden got besunder,
 der alsô manic wunder
 1375 tet an sinem knechte schin
 unde ouch durch den willen sin
 vil manic zeichen sit begie.
 swer in uf erden êret hie
 und im gestât mit dienste bî,
 1380 der mâc von sünden werden vri.
 Dâ von sô râte ich gerne deme
 der sin leben hie verneme
 und von im diz getihte lese,
 daz er im undertænic wese
 1385 mit ganzen triuwen iemer.
 sin trôst verlât si niemer
 die sich uf sine gnâde lânt.
 von Basel zwêne bürger hânt
 sô rebte liebe mir getân
 1390 daz ich von latîne hân

1369 Von fehlt *S.* süezem *A* = süssen *J*, güttes *S.*
 ruche = roche *A*, rûch *J*, schmakes *S.* in dem *AS* = dar
 jnne *J.* 1370 guoten *J* = guoter *AS.* 1371 *Drunge *S*
 (*H, Sch*) = drungen *A (He)*, trugend *J* 1372 Des *AJ* =
 das *S.* *lobte *JS* = lobete *A (He)*. dô *S* = so *AJ.* 1374
 alsô *JS* = also *A.* manic *AJ* = grosse *S.* 1375 *sinem
 knechte *S (H)* = sime kn. *A (He)*, sinē knechtn *J.* schin fehlt *S,*
 das danach einschibt Der wise und der gerechte. *S* schiebt
 ferner nach 1376 ein So tû vns din genade schin. 1377
 manic *AJ* = maniges *S.* sit *AJ* = sider do *S.* begie *AS* =
 beging *J.* 1378 *uf erden *J (H)* = vff der erden *S,* uf ertrich
A (He). êret fehlt *S.* 1379 Und fehlt *S.* dienste *AS* =
 ere *J.* 1380 von fehlt *S.* *sünden *JS (H, Sch)* = schulden
A (He). 1381 gerne fehlt *S.* deme = dem (: vernem) *A,*
 fehlt *J,* dir me *S.* 1382 leben *AJ* = lesen *S.* 1385
 ganzen *JS* = ganzer *A.* 1386 si *A* = in *JS.* *J* schließt
 mit 1386. 1387 gnâde *A* = genade *S.* Nach 1388 schiebt *S*
 ein Diss mer uff dutsch geticht. 1389 liest *S* Vñ mir so recht
 liep getan. 1390 *A* schiebt es hinter ich ein. von *A* = usser *S.*

- diz mâere in tiusch gerihet.
 ez wart durch si getihtet
 gern unde willeclichen doch,
 daz man dâ bî gedenke ir noch
 1395 und min vil tumben mannes.
 von Bermeswil Jôhannes
 unde ouch Heinrich Isenlin,
 die zwêne vltzic sint gesin
 daz ich ez hân zeim ende brâht.
 1400 des werde ir noch von den gedâht
 die diz getihte hœren lesen.
 si mûezen beide sælic wesen
 an lîbe und an der sêle dort.
 got gebe in stæter vrönden hort
 1405 und êweclicher wunnen rât,
 und daz ich armer Kuonrât
 von Wirzebure gelebe alsô
 daz mir diu sêle werde vrô:
 1410 des helfe mir der süeze Krist,
 der got bî sinem vater ist
 bî siner zeswen siten
 ân ende zallen zîten.

1391 fehlt *S.* 1392 wart durch si *A* = durch si han *S.*
 1393 *unde (*Sch,* und *He*). *willeclichen = willenklichen *S,*
 willecliche *A (He)*. doch fehlt *S.* Nach 1393 schließt *S* mit
 folgenden versen Das ûns got alle fûre in das himelriche
 Vnd wir da mit im lebent ewenkliche Dar zû helf vns gott
 der vatter vnd der sun Vnd der heilig geist ymer vnd nun
 amen. 1399 zeim = zwo *A.* 1400 werde = werden *A.*
 1411 *sinem = sime *A (He)*. 1413 zallen = zwo allen *A.*